

Encuentro Latinoamericano
de Comunicación Campesino Indígena

Territorio en movimiento. Voces múltiples



Defensoría
del Público

DEFENSORÍA DEL PÚBLICO DE SERVICIOS DE COMUNICACIÓN AUDIOVISUAL

Titular de la Defensoría del Público (Acta Nº 15 de la Comisión Bicameral de Promoción y Seguimiento de la Comunicación Audiovisual, las Tecnologías de las Telecomunicaciones y la Digitalización) y Directora de Protección de Derechos y Asuntos Jurídicos

María José Gueembe

Director de Capacitación y Promoción

Ernesto Lamas

Director de Análisis, Investigación y Monitoreo

Gerardo Halpern

Director de Comunicación Institucional

José Ferrero

Directora de Relaciones con las Audiencias

Paula Gueler

Directora de Administración

María Celeste Conde

Directora de Legal y Técnica

Cecilia Bermudez

Esta publicación fue desarrollada durante el mandato de Cynthia Ottaviano.

Participaron en la elaboración de este material: Ernesto Lamas, Paula Castello, Sebastián Janeiro, Sofía Hammoe, Claudio Vivori, Facundo Vila, Paula Iuliano, Mariano Randazzo y Mariana Mársico, Dirección de Capacitación y Promoción. Diego Sagardía y Silvina Spinelli, Dirección de Comunicación institucional.

Anónimo

Territorio en movimiento. Voces múltiples. Encuentro Latinoamericano de Comunicación Campesino Indígena
Anónimo. - 1ª ed. - Ciudad Autónoma de Buenos Aires: Defensoría del Público, 2017.
120 p. ; 24 x 17 cm.

ISBN 978-987-4052-16-2

1. Campesino. 2. Cultura de los Pueblos Originarios. 3. Medios Audiovisuales. I. Título.
CDD 305.8

INDICE

7 PRESENTACIÓN

12 PALABRAS DE APERTURA

- 13 Cynthia Ottaviano. Defensora del Público de Servicios de Comunicación Audiovisual
- 16 Deolinda Carrizo. Movimiento Nacional Campesino Indígena (MNCI)
- 17 Jorge Ñancuqueo. Organización de Naciones y Pueblos Indígenas en Argentina (ONPIA)
- 19 Dörte Wollrad. Fundación Friedrich Ebert

20 PROPUESTAS Y REFLEXIONES SOBRE COMUNICACIÓN CAMPESINO INDÍGENA

- 22 Comunicación originaria. La comunicación como un hecho político
- 44 La comunicación del territorio o el territorio de la comunicación. Ocupar la tierra, disputar los medios
- 60 Comunicación: constructora de identidad. La radio como espacio de resistencia
- 74 Experiencias latinoamericanas inspiradoras. Un debate acerca del estado de situación de la región
- 90 Las estrategias de capacitación de los proyectos comunicacionales campesino indígena. Espacios de construcción de nuevos saberes

104 PALABRAS DE CIERRE

- 105 Mario Bárcena. Movimiento Nacional Campesino Indígena (MNCI)
- 108 Luis Saravia. Organización de Naciones y Pueblos Indígenas en Argentina (ONPIA)
- 110 Cynthia Ottaviano. Defensora del Público de Servicios de Comunicación Audiovisual

112 RONDAS CON EL ESTADO

- 113 Intercambios y asesoramiento a las emisoras campesino indígenas

116 DECLARACIÓN TERRITORIO EN MOVIMIENTO. VOCES MÚLTIPLES



Defensoría del Público de Servicios de Co

Defensoría del Público



Defensoría del Público

Territorio en disputa

pesin

PRESENTACIÓN

Con una rogativa a la madre tierra, un saludo de bienvenida y ofrenda, se dio comienzo al **Encuentro Latinoamericano de Comunicación Campesino Indígena. Territorio en movimiento. Voces múltiples.** Palabras de agradecimiento, agua, frutos, hojas, alimentos de la tierra, tabaco y fuego. Junto a ellas, el eco de las palabras que aún resuenan: “para dejar las mejores intenciones y los mejores pensamientos pidiéndole al padre sol y a la madre tierra que nos acompañen”.

En la ciudad de Buenos Aires, del 1 al 3 de diciembre de 2015 se reunieron integrantes de 60 proyectos de comunicación audiovisual de 16 provincias y 21 pueblos indígenas de nuestro país, además de referentes de Chile, Honduras, México, Paraguay y Perú para participar de un espacio colectivo de reflexión so-

bre los desafíos de hacer comunicación desde los territorios. Una propuesta para visibilizar experiencias de comunicación campesino indígena e invitar a analizar el estado de situación, los propósitos y deseos de estos medios y proyectos.

Para llevar adelante este Encuentro, las charlas, homenajes, instancias de formación y las reuniones que se sucedieron durante esos días, la Organización de Naciones y Pueblos Indígenas en Argentina (ONPIA) y el Movimiento Nacional Campesino Indígena (MNCI) fueron parte de la organización. Sumaron su apoyo la Fundación Friedrich Ebert, la Carrera de Ciencias de la Comunicación y la Facultad de Ciencias Sociales de la Universidad de Buenos Aires.

Los temas planteados, las experiencias compartidas, los espacios de participa-



“Las y los que somos del corazón de las tierras, que nos animamos a desparramar nuestras voces por nuestras radios, tenemos el desafío de complementarnos para trabajar por una comunicación liberadora, transformadora de conciencias, en definitiva, para una comunicación para el buen vivir de nuestros pueblos”.

Deolinda Carrizo, pueblo vilela, Movimiento Nacional Campesino Indígena (MNCI)

ción representados y el carácter latinoamericano de la convocatoria dieron cuenta de la enorme diversidad cultural, social y política de la región. En la pluralidad de voces también surgieron procesos similares e historias afines.

Desde sus comienzos, la Defensoría del Público definió entre sus líneas de acción prioritarias impulsar y promover el derecho a la comunicación de las organizaciones campesinas y de los pueblos originarios. El organismo tomó la decisión política de acompañar el fortalecimiento de las emisoras campesinas y/o indígenas existentes y la creación de nuevos medios en y de los territorios.

Se ha trabajado en el acompañamiento y capacitación en gestión integral de proyectos comunicacionales de los pueblos originarios ava guaraní, chulupí, comechingón sanavirón, diaguita, diaguita calchaquí, guaraní, huarpe, kolla, maymara, mapuche, mocoví, lule vilela, mbya guaraní, ocloya, omaguaca, pilagá, quechua, qom, sanavirón, toba, tupí guaraní, vilela, wichi y yojis, y diversas comunidades campesinas de Catamarca, Córdoba, Formosa, Jujuy, Mendoza, Misiones, Neuquén, Salta, San Juan y Santa Fe.

En este proceso, la Defensoría del Público fue parte del surgimiento y puesta en marcha de ocho emisoras: Radio Origen FM 90.1 del pueblo quilmes y primera emisora de la Unión de los Pueblos de la Nación Diaguita de Tucumán (UPNDT); FM 88.3 Monte Adentro, del pueblo lule vilela de Monte Quemado y sexta emisora del Movimiento Campesino de Santiago del Estero – Vía Campesina (MoCaSE – VC); FM 88.3 Aim Mokoilek, del pueblo mocoví de Colonia Dolores, Santa Fe; FM 89.1 El Nevado, integrante de la Unión de Trabajadores rurales Sin Tierra (UST) de Mendoza; Radio Pueblo FM 103.3, gestionada por la Organización de Campesinos Unidos del Norte Cordobés (OCUNC) de Deán Funes y primera emisora del Movimiento Campesino de Córdoba (MCC); FM 104.7

La Arriera, de la Mesa Campesina del Norte Neuquino (MCNN) de Chos Malal; FM 88.3 OCAN, de la Organización de Comunidades Aborígenes de Nazareno (OCAN), Salta, y FM 100.7 Tierra Sin Frontera, de la Coordinadora de Trabajadores Rurales de Misiones (COTRUM).

Este recorrido señala un camino de compromiso de trabajo conjunto entre la Defensoría del Público y comunicadoras y comunicadores campesinos e indígenas. Este Encuentro es fruto de la tarea colectiva en los territorios. Allí nació la propuesta y el desafío de generar un espacio de intercambio entre los distintos proyectos comunicacionales del sector.

En el Encuentro también tuvo lugar la presentación de “La comunicación en

“Los indígenas, los campesinos, podemos transmitir. Podemos hacer radio y podemos hacer que las noticias lleguen a nuestra gente. Allí está el núcleo de esta nueva liberación, de esta nueva emancipación liberadora que vamos a construir desde nuestras comunidades, desde nuestros territorios”.

Jorge Ñancuqueo, pueblo mapuche, Organización de Naciones y Pueblos Indígenas en Argentina (ONPIA)

“Los medios se crearon para que nosotros podamos comunicarnos, para que podamos decirnos, para que las palabras nos puedan abrazar, nos puedan proteger, nos puedan cobijar, para encontrarnos. Porque tenemos que encontrarnos en los territorios pero también tenemos que encontrarnos en las palabras”.

Cynthia Ottaviano, Defensora del Público de Servicios de Comunicación Audiovisual

lenguas originarias”, la traducción de una selección de artículos de la Ley de Servicios de Comunicación Audiovisual que reconocen a los pueblos originarios como sujetos de derecho, atendiendo a su identidad, su historia y su cosmovisión. El libro está escrito en los idiomas de cinco pueblos indígenas de nuestro país: ava guaraní, quechua, mapuche, qom y wichi.

El proceso de traducción incluyó un arduo trabajo que llevaron adelante referentes de los pueblos indígenas con el acompañamiento de la Defensoría del Público. Se realizaron reuniones y visitas a cada una de las comunidades para trabajar en la redacción del libro, capacitaciones e intercambios de experiencias para la puesta en común de la traducción de acuerdo a las perspectivas de la comunicación indígena y, en particular, de cada comunidad.

Ponencias y mesas de trabajo sobre la comunicación originaria como hecho político; debates acerca de la participación de la comunidad en las emisoras; la importancia de la agenda propia; la interculturalidad y la descolonización cultural y mediática; intercambios sobre las fortalezas, debilidades, logros y

desafíos de cada proyecto y sus estrategias de capacitación formaron parte de la agenda del Encuentro. En cada espacio el “universo vocabular” de cada pueblo visibilizó identidades, memorias y culturas. El último día se dedicó al intercambio entre los proyectos comunicacionales y distintos organismos estatales que intervienen y participan en temáticas campesino indígenas.

En un escenario donde es necesaria la profundización del reconocimiento y ejercicio del derecho humano a la comunicación, el intercambio de experiencias, el debate y la articulación entre ellas resulta fundamental. Como cada día a través de las emisoras que transmiten desde cada rincón del país, en esta pu-

blicación los pueblos originarios y las comunidades campesinas se comunican públicamente. Saben que la comunicación es una herramienta fundamental para reconocerse como actores políticos y sociales y ya no como objeto de estudio antropológico o sociológico.

En las páginas que componen este libro se recopilan las exposiciones de quienes participaron del Encuentro, comunicadoras y comunicadores de Argentina y América Latina. Su lectura permite reflexionar sobre las miradas y aportes de cada iniciativa al concierto de voces de nuestro país. Un mapa de proyectos y colores, de palabras y texturas, de miradas y cantos. De voces desde el territorio.



PALABRAS DE APERTURA

Cynthia Ottaviano, Defensora del Público de Servicios de Comunicación Audiovisual/ Deolinda Carrizo, Movimiento Nacional Campesino Indígena (MNCI)/ Jorge Ñancucho, Organización de Naciones y Pueblos Indígenas en Argentina (ONPIA)/ Dörte Wollrad, Fundación Friedrich Ebert.

Cynthia Ottaviano

Defensora del Público de Servicios de Comunicación Audiovisual

*Ancha. Sumat amuncunampaj tukituipaj.
Imainá purinqui (Quichua)*

Aguyjevete peju poraite (Mbya guaraní)

*La' onaxaic ra qarviraxaqi. Uy...
Onaxaic ra qarviraxaqi es (Qom)*

*Allin punchay wawquekuna, a akuna.
Rimay kullayki (Quechua)*

Inat'ajh. Is tojh lanomhen (Wichi)

*Helgui tecta xumuc. Rihel yqui (Huarpe
milcayac)*

*Laim iapa. Joyac naga'. Na'mactirague
netonite' (Mocovi)*

Mari mari pu lagmien (Mapuche)

Maitei. Tapeguhê porâte (Guarani)

*Bienvenidos todos y todas
al Encuentro Latinoamericano
de Comunicación Campesino Indígena*

No se sientan invitados e invitadas, siéntanse convocados y convocadas, porque ésta es su casa, ésta es la casa de las audiencias de Argentina, la casa de los pobres de toda pobreza comunicacional, la casa de los oprimidos comunicacionales. Acá lo que hacemos es defender sus derechos, porque la comunicación no es un privilegio sino un derecho humano.

Trabajamos, además, para revertir parte del daño inmenso que provocó el genocidio por parte del Estado del siglo pasado, que no es este Estado nacional y popular. Es cierto

que ese genocidio oprimió cuerpos y palabras, que se adueñó de todas las cosas, que los torturó, que los expulsó de los territorios pero también de la cultura, de la civilización, porque se dijo que había civilización o barbarie. Que los expulsó de las tierras, del techo, del trabajo pero también de los textos. Es cierto que como funcionaria pública yo no me siento parte de ese Estado genocida, al contrario, me siento parte de este nuevo Estado nacional y popular que todos los días trabaja para restituir esos derechos que fueron oprimidos.

Quiero pedir perdón por tanto dolor, por tanta exclusión. Quiero pedir perdón también por tanto silencio e invisibilización. Yo sé que, ustedes mismos me lo dicen y lo sé porque también lo sufro, tanta exclusión, tanto silencio, nada bueno pueden traer. Traen dolor, odio y violencia y eso es lo que tenemos que cambiar.

Todos los días somos discriminados como discriminaron a esos hombres y mujeres que ustedes eligieron como referentes. La mayoría no está físicamente pero están con sus luchas, con sus almas, y han logrado dejar huellas en los espacios, en los territorios, pero también han logrado trascender los tiempos. Hoy están con nosotros, presentes,

y los voy a nombrar porque, como decía Rodolfo Walsh, las elites dominantes procuran que los pueblos no tengamos historia, que cada historia tenga que empezar de nuevo, que no tengamos héroes ni mártires. Así que por eso creo que es necesario nombrar a Martina Chapanay, la bandolera huarpe indómita, la montonera del zonda, ella hoy está presente acá. A Santos Guayama, gaucho y bandolero. A Ramón Timoteo Huanca, titaquín diaguita del Pueblo Colalao. A Modesto Inacayal, lonco mapuche huilliche de Tekel Malal de la naciente del Limay, que terminó sus días como muchos en el Museo de Ciencias Naturales de La Plata. Andrés Guacurará Artigas, indio guaraní que combatió en las luchas por la independencia y que en 2014, en una histórica restitución de derechos, fue ascendido al grado de general por la presidenta Cristina Fernández de Kirchner. Valentín Sayhueque, hijo del lonco mapuche Chocorí y de una tehuelche. Ariel Méndez, conocido como un destacado dirigente indígena jujeño del Movimiento Nacional Campesino Indígena. Carlos Luna, dirigente de la central campesina Quimilí del Movimiento Campesino de Santiago del Estero - Vía Campesina, maestro de la lucha sana. Cristian Ferreyra, joven referente campesino de la comunidad lule vilela que fue

asesinado de un escopetazo porque se oponía al avance del modelo de agronegocios en su territorio ancestral. Don Emilio Ruíz, viejo maestro trazador de caminos y militante gremial. Lidia Vera, referente campesina del pueblo originario sanavirón. Miguel Galván, referente campesino de la comunidad indígena lule vilela del Paraje El Simbol, Santiago del Estero. Raimundo Gómez, caminante incansable del monte. Juan Santillán, referente campesino indígena de lule vilela, Sol de Mayo. Y Javier Chocobar, Don Javier, de la comunidad indígena diaguita de Chuschagasta de Trancas, Tucumán, asesinado también de un balazo un 12 de octubre por defender su territorio ancestral de los terratenientes y de las guardias blancas.

Todos ellos, todas ellas hoy están presentes acá con nosotros y nos van a acompañar seguramente todos estos días, los que vienen y los que vendrán, que no son fáciles pero que sabemos hacerles frente.

Algo huele mal si no tenemos acceso a los medios de comunicación. Algo huele muy mal porque los medios no se crearon para los poderosos y los millonarios. Algo huele verdaderamente mal porque los medios no se crearon para los empresarios, los medios se crearon para que nosotros po-

damos comunicarnos, para que podamos decirnos, para que las palabras nos puedan abrazar, nos puedan proteger, nos puedan cobijar, para encontrarnos. Porque tenemos que encontrarnos en los territorios pero también tenemos que encontrarnos en las palabras. Esos territorios y esas palabras que hay que desalambrar. Tenemos que recuperar nuestras identidades y nuestra cultura para terminar con estas nuevas formas de colonización que son el pensamiento único, clasista, machista, mercantilista, listo para la dominación.

Hoy, desde este Encuentro Latinoamericano de Comunicación Campesino Indígena, decimos: nosotros sabemos comunicar, nosotros sabemos decir, nosotros sabemos hacer y ahora nos tienen que escuchar, ahora nos tienen que ver. Alguna vez les dije que la historia no la escriben los que ganan como dice la canción, sino que la historia la ganan los que la escriben. Y eso es lo que les propongo. Me voy a atrever a proponerles una T más a las tres T: tierra, techo y trabajo pero quiero una cuarta T: textos. Quiero que sea tierra, techo, trabajo y textos. Textos para decir, textos para transformar, textos para crear y descolonizar. Eso, hermanas y hermanos, en este siglo XXI es nuestra lucha. Tierra, techo, trabajo y textos.

Deolinda Carrizo

Movimiento Nacional Campesino

Indígena (MNCI)

Llegamos a este tan esperado y trabajado Encuentro que ha significado días de reuniones, viajes y trabajo en equipo. Ojalá estos días tengan también la mística con la que lo hemos pensado.

Somos un grano de maíz, aquellos maíces, alimento de nuestros pueblos, tan diversos con sus colores, con su fuerza, de donde se los cultiva. Que sean éstos días de sembrar, de cultivar amistad y de conocernos.

Es un día histórico y un evento histórico donde los y las que somos de la tierra, del corazón de las tierras, que nos animamos a desparramar nuestras

voces por nuestras radios, estamos aquí. En esas radios que también son espacios de disputa, como lo son cotidianamente nuestros territorios.

Deseo que podamos complementarnos entre todas y todos por una comunicación liberadora, por una comunicación transformadora de conciencia y por una comunicación del buen vivir de nuestros pueblos.

A celebrar lo que nos merecemos, a estar más firmes y más disciplinados que nunca también estos tres días que nos convocamos.

Jorge Ñancucho

Organización de Naciones y Pueblos Indígenas en Argentina (ONPIA)

Mari Mari. Buen día a todas y a todos. Desde la Organización Nacional de Pueblos Indígenas en Argentina (ONPIA) queremos agradecer a todos los compañeros y compañeras de diferentes territorios que tomaron la iniciativa de acercarse para compartir durante tres días. Pero, también, es un desafío para los campesinos e indígenas que nos encontramos acá y los que quedaron en nuestros territorios porque vienen tiempos duros, tiempos difíciles.

Nosotros los campesinos y nosotros los indígenas tenemos que visualizar que el enemigo no es nuestro compañero, nuestro hermano o el otro dirigente. El enemigo es mucho más fuerte, el enemigo es otro. Es el que va por nuestro territorio, el que va por nuestra cultura y por nuestras vidas. Porque el enemigo tiene una sola soga y con esa soga no hace diferencia si es campesino o indígena, con esa misma soga nos ahorca, nos aprieta.

Para construir esta nueva etapa es fundamental, es imperioso, contar con una herramienta necesaria para poder seguir

construyendo nuestras radios, nuestras radios comunitarias. De ahí, de ese poquito, de esa pared de 2 x 2, de 3 x 3, de 4 x 4, de estas radios vamos empezar a construir esa nueva historia. Esa historia que se nos ha negado, que nos ha escondido. Esa historia que nos esclavizó, nos dio por muertos, nos enterró. Esa historia que escribieron los que nos quitaron los territorios. Desde ahí nosotros vamos a empezar a construir una nueva historia, esa historia que nunca se contó, esa historia de cómo fueron apropiándose de nuestra madre tierra, cómo fueron asesinando a nuestros mártires. Esa historia la vamos a construir entre todos, la vamos a construir no solamente para nuestros pueblos o para las organizaciones campesinas, la vamos a construir para este Estado nacional que necesita una nueva propuesta política y esa propuesta política sale de nuestros territorios. De ahí vamos a construir este nuevo modo de vivir y rescatar el buen vivir, como decimos los pueblos indígenas.

En esa cosita chiquita, en la radio, vamos a poner el desafío que nosotros

los indígenas, los campesinos, podemos transmitir. Podemos hacer radio y podemos hacer que las noticias lleguen a nuestra gente. Allí está el núcleo de esta nueva liberación, de esta nueva emancipación liberadora que vamos a construir desde nuestras comunidades, desde nuestros territorios.

De estos tres días nace un desafío. Un desafío que es poder mirarnos de frente, campesinos e indígenas, para poner en valor las decisiones y los pensamientos fundamentalmente comunitarios que hemos gestado durante siglos de vida. Ese valor de construir una nueva vida en nuestros territorios y desafiar a la sociedad dominante será el inicio de lo que queremos construir: un nuevo Estado plurinacional y pluricultural donde podamos rescatar, campesinos e indígenas, todos esos valores que se han perdido, que esta sociedad ha echado a la basura.

El respeto a nuestros mayores, el respeto a nuestros niños, el respeto a nuestros vecinos, el respeto para construir una nueva sociedad donde realmente ten-

gamos el mismo valor. Porque cuando la madre tierra nos llame, o nuestro Dios nos llame para transitar a la otra vida, vamos todos iguales, vamos a dos metros. Nadie se va a llevar nada de acá. La visión que tenemos los indígenas es que vamos a pasar a otra vida, vamos a transcurrir, aquí estamos de paso.

Muchas veces se nos ha negado, nos han dicho "¿qué van a hacer estos campesinos?", "¿qué van a hacer estos indígenas?", "¿qué saben de radio?", "¿qué saben de comunicación?" Junto a compañeros y compañeras, como la Defensoría del Público, construimos sin tener la división de quién es autoridad o no, la construimos como hermanos. Y de ahí parte el motivo de esta reunión.

Hay compañeros que han venido desde muy lejos del Abya Yala, desde México, pasando por Honduras, Perú o Bolivia, compañeros para intercambiar conocimiento, sabiduría y también problemáticas. Compañeros y compañeras, estos tres días son el inicio de un nuevo desafío de construcción de una nueva sociedad. Marichiweu.

Dörte Wollrad

Fundación Friedrich Ebert

Buen día a todos y todas en nombre de la Fundación Friedrich Ebert. Una fundación política alemana que se dedica desde hace 50 años a promover la democracia a nivel internacional y también aquí, en América Latina.

¿Por qué es tan importante en estos días apoyar las iniciativas de democratizar las comunicaciones? Porque los medios de comunicación son medios y no fines. Mucho menos fines comerciales en sí mismos. **La comunicación es, justamente, para que las voces de las culturas, de los pueblos, de las realidades sociales y políticas se comuniquen. Voces que nunca aparecen en los medios comerciales y**

son sumamente importantes para conectarse, para intercambiarse.

Quisiera felicitar a los pueblos de América Latina por una larga y muy exitosa trayectoria de comunicación comunitaria, muy luchada, contra mucha represión también. Quisiera felicitar a Argentina también por un proceso de reforma de ley de comunicación que consideramos ejemplar. Y felicitaciones a la Defensoría del Público por esta iniciativa, por abrir un espacio de intercambio y de visibilidad de tanta diversidad y de tantas experiencias. Para nosotros, desde la Fundación Ebert, es un honor y un placer participar.



FM
MOKO
88.5

MOVIMIENTO
CAMPESIN
CORDOBA



PROPUESTAS Y REFLEXIONES SOBRE COMUNICACIÓN CAMPESINO INDÍGENA





Defensor de Public



COMUNICACIÓN ORIGINARIA.

La comunicación como un hecho político

Las personas somos seres comunicantes. Cada emisora amplifica esos modos de comunicar originariamente. Así, la comunicación no se reduce a un fenómeno humano, sino que se convierte en un hecho político.

Cynthia Ottaviano, Defensora del Público de Servicios de Comunicación Audiovisual/ Miguel Ángel Verón Gómez, Academia de la Lengua Guaraní (Paraguay)/ Carlos Yapura, Radio Origen FM 90.1 (Pueblo diaguíta quilmes – Quilmes, Tucumán)/ Margarita Gómez, FM Monte Adentro 88.3 (Pueblo lule vilela – Monte Quemado, Santiago del Estero) / César Coria, FM 88.3 Aim Mokoilek – Soy Mocoví (Pueblo mocoví – Colonia Dolores, Santa Fe)

Cynthia Ottaviano

Defensora del Público de Servicios de Comunicación Audiovisual

Muy buenos días a todos y a todas. Muchísimas gracias por estar acá, en la Defensoría del Público, que es esta casa en la que venimos trabajando desde hace tres años cuando nos fundamos. Hace tres años no teníamos nada material

pero sí muchas cosas simbólicas, sobre todo la lucha popular desde la recuperación democrática para tener esta Defensoría, este espacio para defender los derechos de las audiencias, de todos y de todas en igualdad de condiciones. Y

hace tres años tomamos la decisión política de universalizar el acceso a la Ley de Servicios de Comunicación Audiovisual. Porque como decimos aquí en la Defensoría del Público: nadie reclama un derecho que no conoce, pero nadie enseña tampoco un derecho que no conoce, ni nadie lo defiende. Así que es absolutamente esencial empoderarnos, conocer cuáles son esos derechos.

Así fue que primero hicimos la Ley de Servicios de Comunicación Audiovisual en Braille, también con interpretación de lengua de señas, en audiolibro. Ustedes tienen acceso a ese material y nos lo pueden solicitar. Pero sabíamos que no se trataba nada más que de accesibilidad sino que se trataba también de igualdad e inclusión, y no solo de los grupos históricamente vulnerados, sino también de nuestros pueblos originarios, tal como los reconoce la propia Ley de Servicios de Comunicación Audiovisual, como pueblos con una identidad y una cultura que les son propias, con sus propias cosmovisiones.

En esa génesis fuimos reconociendo que hubo un genocidio, pero que este Estado se aleja, pide perdón por todo aquello que

ocurrió y busca dialogar, entramarnos, vincularnos, ser ese enlace y ese puente tan necesario para reconocer la interculturalidad de la Argentina, en la diversidad. Nadie dice que somos iguales en el sentido que pensamos las mismas cosas, somos iguales en tanto personas con los derechos que tenemos. Pero es cierto que pensamos distinto. Lo grandioso es ese reconocimiento de la interculturalidad como una virtud y no como un defecto.

Hoy no estamos presentando un trabajo, ni solo una política pública, ni solo una línea de acción. La verdad es que ha sido un proceso en el que hemos tenido muchas preguntas y en el que fuimos encontrando algunas respuestas. Trazamos ese hilo invisible que nos conecta con distintas cosas, en este caso con la Declaración de la Independencia de la Argentina, porque también esa declaración se hizo en Aymará, por ejemplo. Entonces, en este proceso hay también un grito de independencia, un grito de liberación, de descolonización que viene a decir que tenemos que ser dichos por nosotros mismos y tenemos que dejar de ser dichos por otros que no nos representan en lo más mínimo.

“Me ayudó a valorar”, decía David, uno de nuestros queridos traductores. Los jóvenes también decían que este proceso, que no fue solo el de una traducción, los ayudó a volver a revalorizarse. Este proceso fue constructor de identidades y fue, entonces, fortaleciendo esas identidades. Muchos de los chicos y las chicas que participaron decían: “Soy persona, tengo derechos, tengo esta historia, tengo esta identidad”. Ha sido un camino muy valioso para devolvernos esa autoestima nacional pero también comunicacional, que es la que muchas veces los poderosos oprimen para que creamos que no tenemos derechos.

Quienes participaron también decían que fueron tiempos diferentes. Los compañeros y las compañeras de la Defensoría del Público que trabajaron durante estos tres años tuvieron también que entamar ese valor distinto que tiene el tiempo. César me decía al comienzo: “Fijate que alrededor de la Pacha no vamos como las agujas del reloj, vamos al revés”. Hay otra dimensión del tiempo. Hay otra forma de recorrer ese tiempo que es sagrado y que acá muchas veces vivimos menospreciando porque vivimos corriendo.

Lucas Curapil, del pueblo mapuche, nos contaba que los idiomas siguen siendo sagrados, que trabajan para el futuro. Recuperar la propia historia, ir hacia el pasado pero con un concepto claro de recuperar también la memoria. Entonces, construimos desde este presente y sabiéndonos en camino a ese futuro imaginario, porque no existe, pero en el que alguien podrá recuperar nuestra historia, recuperar nuestra cultura.

Nos decía también David del pueblo qom: “Ahora voy a cuidarlo, a cuidar este espacio que consagramos para seguir difundirlo”. Nos contó que lo trabajaron en el Instituto Rodolfo Walsh, que la carrera de Comunicación se estaba por cerrar, pero que entonces toda esta tarea de resignificación, todo este trabajo de la Defensoría del Público dio un impulso y hoy participan muchos chicos y chicas.

Eusebio, del pueblo quechua, nos contaba que estaban contentos de hacer este trabajo con la comunidad “porque hablamos de nosotros, de un nosotros como un yo colectivo”, nos decía, y que “jamás nos enseñaron en nuestra propia lengua y uno se va adaptando”. Esta es

una nueva conquista, poder decirnos en las propias lenguas, es un hecho absolutamente revolucionario.

Trabajaron mucho del pueblo qom para hacer la traducción a la lengua qom la'qtac en Pampa del Indio y en Resistencia, Chaco, David García y Javier González. También del pueblo quechua, que la lengua lleva el mismo nombre, en San Salvador y Abra Pampa en Jujuy, Eusebio Llampa y Andrea Mamani. Del pueblo

wichi, en Fortín Belgrano, en Sausalito, Chaco, Edgardo Mendoza y Marciano Bautista. Y del pueblo mapuche para la lengua mapu che zungun, Lucas Curapil y Elisa Tripailaf, el trabajo se hizo en Fiske Menuco, en Río Negro.

Y hoy decían: “sin identidad no hay comunicación posible”. El desafío es recuperar esa identidad, fortalecerla y evidenciarla. Ese es el hecho político.

Miguel Ángel Véron Gómez

Academia de la Lengua Guaraní del Paraguay

Yo solo hablé guaraní hasta los 16 años, el castellano lo aprendí en la universidad. En Paraguay para ingresar a la universidad hay que hablar castellano, porque en la universidad no se enseña en la lengua mayoritaria del país, recién ahora está entrando el guaraní a la universidad.

Quisiera hablar sobre cómo están las lenguas en Paraguay, del guaraní y de la comunicación en las lenguas originarias. Es importante hablar de las lenguas. Acá decía Cynthia que sin identidad no hay comunicación posible. Lamentablemente, muchas lenguas están desapareciendo de la faz de la tierra.

Para el guaraní la lengua es el alma, no separan alma y lengua. La lengua es la que mantiene erguido al ser humano, a las personas. Y nuestro gran amigo, que seguro conocen y que nos dejó hace poco, Eduardo Galeano, cuando recibió el premio de ciudadano ilustre del Mercosur en una parte de su discurso habló de la lengua guaraní. Él siempre hablaba de Paraguay y de la lengua guaraní. Decía Galeano: **“En guaraní, si te doy mi palabra me**

doy”. Ese valor es todavía muy fuerte en el campo en Paraguay. **“Ya le di” en guaraní significa “ya le empeñé la palabra”, entonces, no puedo retroceder.**

Un gran lingüista francés dice: “Las lenguas son como ventanas a través de las cuales las poblaciones humanas ponen el universo en palabras. Una lengua nutre a quien la habla así como el aire permite respirar” y, por último, una expresión suya que me gusta mucho: “cuando muere una lengua se empobrece la mente humana”.

Lamentablemente, de las 6000 lenguas que se siguen hablando sobre la faz de la tierra muchas están desapareciendo. Cada 15 días muere una lengua a nivel mundial. Significa que por año mueren cerca de 25 lenguas. Me place mucho y aplaudo efusivamente que acá estén trabajando por las lenguas habladas en Argentina así como hacemos en Paraguay. Si los pueblos no luchan, dice la UNESCO, de las 6000 lenguas podrían desaparecer 4000 en este siglo XXI.

A veces se cree que en Paraguay hablamos solo dos lenguas: el guaraní y el

castellano, pero no es así. Esas son las lenguas oficiales pero hay 19 pueblos indígenas en total, por lo tanto, 19 culturas y 19 lenguas indígenas. Están también las lenguas de los migrantes. El 7% de la población habla portugués. En 10 años en Paraguay el portugués creció 300%.

El guaraní es hablado por cerca del 90% de la población. El penúltimo censo del 2002 dice que cerca del 26% de la población solo se comunica en guaraní. Mis papás, mi mamá, que hace poco murió, no hablaban castellano. Así y todo, todos los medios de comunicación están en castellano.

El castellano es la lengua minoritaria todavía en Paraguay, el 7% de la población, la elite paraguaya, habla solo castellano y algunas otras lenguas internacionales. El castellano es la lengua minoritaria pero es la lengua mayorizada y el guaraní es la mayoritaria, que tiene más hablantes, pero es la lengua minorizada.

En total hay 117150 indígenas en Paraguay según el censo del 2012. Menos del 2% de la población paraguaya es indígena. Por eso el guaraní es hablada no solo por indígenas, sino también por criollos. Hay 493 comunidades y 218 aldeas o barrios, en total 711 comunidades o aldeas

en todo el país. Prácticamente en los 17 departamentos viven pueblos indígenas.

Son 19 los pueblos indígenas. En Paraguay, los pueblos indígenas se agrupan en cinco familias lingüísticas. La más grande y numerosa es la familia lingüística guaraní, porque todos hablan guaraní. Cada pueblo habla en forma diferente el guaraní. Cuando hablo del guaraní, estoy hablando del guaraní paraguayo, hablado por el 90% de la población.

Quisiera hablar brevemente de la lengua guaraní. Dice un antropólogo, Bartomeu Meliá, que no se puede hablar de Paraguay sin hablar de la lengua guaraní, es el signo distintivo del Paraguay.

Antes de la llegada de los europeos era la lengua hablada en los territorios que actualmente comprenden Paraguay, Brasil, Argentina, Bolivia y Uruguay. También en otros países como Perú y Ecuador, donde hasta hoy hay pueblos indígenas que hablan guaraní. Pueblos no guaraníes también lo hablan en la zona de Brasil, los portugueses le llamaron la lengua geral o general. La toponimia también lo atestigua, sepan que Paraguay es un nombre guaraní, Uruguay también, Caribe también es nombre guaraní, Itatí, Itamaraty. En Sao Pablo están los

dos estadios más grandes, el Maracaná y Morumbí, que son nombres guaraní.

Durante la colonia, llamativamente, el castellano nunca entró al Paraguay. Solamente un pequeño grupo de gente hablaba castellano también en cierta zona de Argentina, Bolivia y Brasil. En 1603 la Iglesia católica asumió como lengua oficial el guaraní. Los sacerdotes tenían que aprender primero guaraní para la tarea de evangelización. Los criollos eran monolingües, no se podía vivir en Paraguay sin hablar el guaraní. Se utilizaba mucho el guaraní escrito, no solo oral. En realidad, Paraguay era monolingüe.

Según he leído, en 1810 la segunda lengua más hablada en Buenos Aires era el guaraní. Y en San Pablo hasta el siglo XVIII se hablaba el ñengatú, una variedad del guaraní, o el tupí guaraní.

Hay dos datos muy llamativos del uso oficial del guaraní en la región. Uno es Hernando Arias de Saavedra, ustedes lo

conocen, el primer gobernador criollo del Río de la Plata que mandaba a pregonar todos sus actos en guaraní y castellano, y también el General Belgrano, cuando fue al Paraguay en 1810 escribió sendas cartas antes de ingresar y todas esas cartas estaban en guaraní y también castellano. Según cuenta la historia, Belgrano hablaba guaraní y Mitre también.

Cuando nos independizamos, en 1811, en Paraguay no había persona que no hablara guaraní, incluidos los españoles. Se cree que solo el 3% de la población hablaba castellano. Con todo eso, el Estado asumió el castellano como lengua oficial y lengua del sistema educativo. A un año de la Independencia sale una resolución de la junta superior gubernativa que establece que la educación tenía que ser en castellano. Yo no me explico pero esa era la idea, esa era la historia.

El primer himno nacional se entonaba en guaraní. El papá del mariscal López, Car-

“La lengua no se puede salvar sino se garantiza a la comunidades su territorio y el derecho a vivir en su cultura”.

Miguel Ángel Verón Gómez, Academia de la Lengua Guaraní (Paraguay).

los Antonio López, mandó a cambiar los nombres y los apellidos de los indígenas, disolvió los pueblos indígenas y los convirtió en paraguayos. Es por ello que yo tengo facciones indígenas pero no soy indígena. En Paraguay solo en tres pueblos había población española o criolla.

Es llamativo que no solamente en Paraguay sino en toda la región, en Bolivia, en Argentina, la participación de los indígenas fue muy importante para la Independencia. Pero apenas nos independizamos empezamos a asumir la cultura europea como única válida y empezamos a desdeñar y a despreciar los aportes de los pueblos indígenas.

Durante el genocidio americano, como lo llama un escritor brasilero, se utilizó mucho el guaraní y los periódicos eran en guaraní. La proscripción del guaraní empezó después de la guerra. No se sabe si fue Sarmiento o Mitre el que dijo que para matar al Paraguay hay que matar a esa maldita lengua y, si es posible, hay que matar a sus hablantes en el vientre de la madre. Yo he sido víctima también, a nosotros en la escuela se nos prohibía hablar guaraní. El 15 de agosto, Argentina y Brasil imponen un gobierno provisorio, y en los discursos en la Catedral de Asunción coincidieron en

que tenían que matar el guaraní. Ese es el problema, hay que regenerar el Paraguay.

La guerra termina el 1° de marzo de 1870. Seis días después por decreto se prohíbe el uso de guaraní en la escuela. Los niños y niñas eran castigados si lo hablaban. Solo el 5% hablaba castellano. En la Asamblea de 1870 para escribir la Constitución se prohibió el uso del guaraní, entonces, muy pocos escribieron esa Constitución.

En el siglo XX, esas prohibiciones, ese colonialismo mental que se basa en la antropología evolutiva construyó una actitud ambivalente entre los paraguayos. Una parte estamos muy orgullosos del guaraní pero, por otra parte, tenemos vergüenza para asumirlo. Ahora estamos superando estos resabios. El guaraní se redujo a las casas, los poetas seguían escribiendo puertas adentro. En la Guerra del Chaco con Bolivia se prohibió el uso del castellano en el ejército. En 1944 el guaraní ingresa en Letras, una carrera que yo seguí y que soy profesor ahí, es la primera vez en toda la historia que se da una clase en guaraní.

En 1967 se reconoció como lengua nacional. En 1992, como lengua oficial. En 2004 empezamos la reforma educativa

y en 2010 logramos la Ley de Lenguas, una conquista muy importante.

¿Cómo está el guaraní en la actualidad? Cerca de 10 millones de personas hablan guaraní en la región. Hay 53 variedades de guaraní en la región. En gran medida, en Paraguay, Brasil y Argentina se sigue utilizando. Es la primera lengua indígena de América que tiene uso oficial en el Parlasur.

Durante la presidencia de Fernando Lugo logramos la Ley de Lenguas. Se crearon dos instituciones, la Secretaría de Políticas Lingüísticas y la Academia de Lengua Guaraní.

Antes de hablar del derecho a la comunicación, la lengua propia, quisiera hacer un contexto de la situación socioeconómica del país.

La lengua es un elemento de comunicación y es elemento también de poder. Si nos quitan nuestra lengua nos quitan el poder, el ipokatú, como le llamamos en guaraní.

Paraguay es un país muy rico pero muy empobrecido. ¿Se imaginan que somos 7 millones de personas y producimos alimento para 65 millones? Uno de cada cuatro paraguayos pasa hambre en la actualidad.

Cuando terminó la guerra en 1870, el 98% de las tierras estaban en manos del Estado. En este momento el 80% está en

manos del 2% de terratenientes. Según la Iglesia católica, 12 millones de hectáreas de tierras, de 40 millones de hectáreas, son tierras mal habidas.

Hace 20 años, más del 60% de la población vivía en el campo, ahora menos del 40%. De los 40 millones de hectáreas de tierras, en este momento 5 millones son sojales y constituyen el 25% de las tierras aptas para la agricultura. El 20% de las tierras está en manos de extranjeros y el 60% de ellos son brasileños.

Seguimos siendo un país muy racista. Hace menos de año, un intendente llamó a un genocidio del pueblo indígena: "son haraganes", dijo. Ni un solo fiscal movió el dedo.

El guaraní se usa muy poco en la televisión, pero sí en la radio. En la radio se usa el guaraní paraguayo. Las lenguas indígenas están totalmente ausentes en los medios masivos de comunicación. Son 15 radios aproximadamente que funcionan en comunidades indígenas pero no son controladas por estos pueblos sino fundamentalmente por confesiones religiosas.

En 2009, en el gobierno de Fernando Lugo, se elaboró un plan para crear 150 radios comunitarias indígenas para la difusión de

lenguas y culturas. Cuando llegaron a 12 fue destituido Lugo y ese proyecto quedó trunco.

Es un desafío para nosotros mantener esa diversidad lingüística. Sepan que en el pueblo guaná, por ejemplo, hace cuatro años hablaban cuatro ancianas. En este momento se está trabajando con ellos desde la Secretaría de Políticas Lingüísticas. Otro desafío es normalizar un solo guaraní para uso del Estado, fortalecer la soberanía cultural y la descolonización mental.

Nosotros defendemos desde Paraguay que las lenguas indígenas deben ser lenguas oficiales y también lenguas oficiales y de trabajo de los bloques de naciones. El guaraní es la única lengua indígena oficial de uso en el Parlasur. Es una vergüenza que la OEA funcione en cuatro lenguas

solo europeas. La Unión Europea funciona en 23 lenguas y las 23 son europeas. Lo mismo en UNASUR y MERCOSUR.

Quería cerrar con un poema maya:

*Tu idioma es la casa de tu alma,
ahí viven tus padres y tus abuelos.
En esa casa milenaria,
hogar de tus recuerdos,
permanece tu palabra.*

*Por eso,
no llores la muerte de tu cuerpo,
ni llores la muerte de tu alma;
tu cuerpo,
permanece en el rostro de tus hijos,
tu alma,
eternece en el fulgor de las estrellas.*

Aguyje, gracias.

Carlos Yapura

Radio Origen FM 90.1 (Pueblo Diaguita Quilmes – Quilmes, Tucumán)

Buenos días. Soy Carlos Yapura, de la provincia de Tucumán, pertenezco a la Comunidad India Quilmes, ubicada a 180 km de la capital, hacia el oeste. Soy el encargado general de Radio Origen, me dicen director pero no me gusta esa palabra, así que soy encargado de una radio que depende de la comunidad.

Hace dos años que la radio está al aire pero nuestro sueño había empezado antes, con una experiencia de radio escolar que dependía de la escuela y que tenía ciertas cláusulas para poder participar. Un grupo de ex-alumnos empezó a mediar con la directora para hacer útil esta herramienta hacia la comunidad.

Hace 10 años no todos tenían teléfono, entonces, el único medio de comunicación que servía era la radio. Hay pueblos distantes unos de otro, nosotros teníamos un medio en ese pueblo para poder tener información pero el acceso no era fácil.

Con el correr del tiempo, el grupo se fue insertando hacia la escuela, y la escuela intercambiando trabajo fue dándonos la

posibilidad de que esa herramienta fuera útil para la comunidad. Pasó el tiempo y nos fueron dando confianza. La radio empezó a transmitir cuatro horas, en horario escolar, después nos dejaron todo el día, y así sucesivamente hasta que un día la radio dejó de funcionar. Ellos no entendían que la radio era una herramienta de trabajo, que uno empieza a trabajar y empiezan los desgastes. Al ser de la escuela, no nos dejaban que la radio pase comerciales, que es el sustento, y la radio cayó.

Los chicos quedaron con ganas de seguir, de tener un medio propio. Entonces, fue la comunidad quien acompañó en el armado del proyecto y la gestión. En poco tiempo fue aprobado y hace 2 años se instaló la radio. No teníamos edificio, así que entre la comunidad y la escuela se hizo un acuerdo para transmitir desde allí. La radio se ubica en la escuela de Quilmes desde donde transmite hasta hoy.

Desde ahí también fue el acompañamiento con capacitaciones a través de la Defensoría del Público y algunas reuniones.

Las capacitaciones fueron en distintas comunidades. Si bien se formaron para llevar a cabo la programación y estábamos inspirados en darle fuerza a la radio, caímos en un mal momento, un momento de problemas internos que lo estamos sufriendo hasta la actualidad. El hecho ya se ha conocido casi en todo el país, por distintos medios, y es la disputa de dos caciques. Fue una de las trabas por la que nuestro medio no pudo surgir y hemos quedado con un proyecto sin culminar.

Y, de esta manera, vemos como este avasallamiento que nuestros antepasados sufrieron nosotros lo seguimos sufriendo. Porque hasta nos querían tomar la radio porque la gente de la comunidad quería dar a conocer sus cosas.

Voy a contar un poco sobre la historia de los quilmes y el porqué de llamarse Radio Origen. Los quilmes, que formaron parte de la población diaguita, eran agricultores, pastores, alfareros y tejedores. Hablaban el kakán, hoy lengua perdida. Su pueblo de casas bajas y corrales de

piedras fue uno de los más grandes en esa región con 13000 habitantes que, aliados a otros diaguitas, rechazaron la invasión española.

Los quilmes tenemos un gran patrimonio arqueológico que en un tiempo la comunidad lo ha restituido y ha sido quien lo manejaba, pero intereses de terceros han inducido a nuestros propios hermanos y nos han hecho pelear entre nosotros. Es triste decir, y creo que no lo debería decir acá en público, somos una comunidad y es triste decir que en mi comunidad estamos peleados entre vecinos, hermanos, y eso duele mucho. Y eso ha hecho que nuestra Radio Origen no pueda concluir sus sueños, ni nosotros podamos, como integrantes, ver crecer a nuestras radios y que nuestros sueños puedan ser 100% cumplidos.

Quiero agradecer a la Defensoría del Público por la invitación y a los capacitadores que han formado y dejado buena gente capacitada.

Gracias.

Margarita Gómez

FM Monte Adentro 88.3 (Pueblo lule vilela – Monte Quemado, Santiago del Estero)

Buenos días para todos y todas, compañeros y compañeras de diferentes territorios de nuestra América querida, de nuestra Patria Grande. Un orgullo estar con cada panelista de esta mesa, con algunos fuimos conversando durante esta mañana calurosa donde buscábamos sombra.

Vengo de una comunidad campesina indígena, de un territorio muy alejado de la ciudad. Aquí se habló mucho de las lenguas, yo tengo una familia, mi madre, mi padre, mis abuelos también, que hablaban y hablan el quichua, pero a nosotros no nos transmitieron esa lengua, solo algunas cosas, malas palabras es lo primero que uno aprende cuando es chico.

En estos últimos tiempos, les pregunté a mis padres y a mi abuela por qué no nos transmitieron su lengua. Mi papá aprendió a hablar y a entender la lengua porque él se crio de muy chico con su abuela que solo hablaba el quichua. Él decía que no me quería enseñar por muchas cosas que ellos pasaron en el momento que invadieron

nuestra Patria Grande. Entonces, hablando con él sobre por qué no nos transmitió cuando éramos chicos esta lengua decía que fue por el sufrimiento, por todo lo que sus abuelos habían pasado por no saber el español, la lengua que nos impusieron.

El otro día hablando con compañeros en un encuentro en Paraguay, conversamos mucho sobre la importancia del pueblo paraguayo de seguir hablando la lengua propia. Acá, en muchos lugares, se ha perdido pero en muchos otros seguimos. En Argentina, en Santiago del Estero, quedan muchas comunidades que saben hablar el quichua y en algunos lugares hablan únicamente el quichua. Una lengua que uno la va recuperando a través de la Escuela de Agroecología, que tenemos como el Movimiento Nacional Campesino Indígena, como el MoCaSE, donde una de las materias de la escuela es poder recuperar nuestra lengua. Entonces, es importante también poder recuperarla en nuestras radios. Porque en muchas radios del Movimiento hay compañeros que

“No se puede hacer comunicación sin tierra, si no hubiese campesinos en los territorios no existirían radios comunitarias, campesinas o de pueblos originarios. Por eso es importante el tema de la problemática de la tierra que atraviesa el tema de la comunicación”.

Margarita Gómez, FM Monte Adentro 88.3 (Pueblo lule vilela – Monte Quemado, Santiago del Estero).

hacen programas donde a veces hablan en quichua y así se puede recuperar esa lengua madre de nuestros territorios.

La primera radio del MoCaSE tiene 12 años, la creamos porque no nos daban espacio en otros medios de comunicación para difundir la lucha de estos 25 años. Ese espacio que las comunidades buscaban cuando empezó a organizarse, el trabajo de base que hacían nuestros compañeros era de boca en boca, de ir a visitar a cada comunidad, a cada rancho, algo que seguimos haciendo con muchos compañeros todavía en el territorio. Pero las radios se fueron buscando y fue uno de los proyectos del Movimiento tener sus propios medios de comunicación para que la comunidad se pueda expresar y pueda contar la lucha que se viene haciendo.

Muchas de las radios, o una de las radios, por contar los derechos y concientizar a la gente del avance de las topadoras, de los militares que llegaban a la madrugada a los ranchos, sufrieron atentados. Los compañeros que hacían los programas recibían amenazas todos los días. Entonces fue, y es, una lucha muy grande en los medios de comunicación. **Porque los medios de comunicación comunitarios y de comu-**

nidades campesinas, de comunidades indígenas, sacamos la noticia del lugar, del territorio, de lo que se está viviendo.

El año que viene, si todo va bien y con el esfuerzo de la organización, también se va a lanzar la Carrera de Comunicación Popular en la Universidad Campesina. Queremos seguir ampliando esa herramienta fundamental que es la radio comunitaria. Una radio que llega aunque no haya señal de celular, ni de Internet, y llega como dicen algunos “sin hacer torear a los perros”.

En las comunidades, donde están los radios del Movimiento, tanto del MoCaSE como del Movimiento Nacional, se escucha a lo lejos y se escucha donde nosotros en verdad queremos escuchar. Porque nosotros somos los que decidimos a dónde va a ir la radio, a quién va a comunicar. Me parece que es uno de los derechos que se ha ido consiguiendo a través de los años.

Una de las radios tiene 12 años, se fueron construyendo y ampliando esos derechos, porque la historia que cuentan los compañeros es que se empezó sin saber nada, se ponían delante de un micrófono y contaban la experiencia de la lucha, la

experiencia de lo que se venía haciendo en los territorios. Y ese derecho se fue ampliando a nivel nacional.

Hoy estamos aquí 60 proyectos de radio, en otro momento seguramente hubiera sido muy difícil tener tanta cantidad de radios comunitarias, y tantas que no pudieron asistir a este evento.

Con la Defensoría del Público también fuimos trabajando y fuimos contándole y compartiendo junto a ellos algunas problemáticas o espacios de formación y ahí fuimos conociendo gente maravillosa y gente que de verdad tenía ganas de trabajar con los medios de comunicación, con los medios de comunicación que llegaban a donde no llegaban los derechos, a donde era imposible tener una licencia.

Hoy las radios del Movimiento tienen todas las licencias también por el esfuerzo que se hizo, por la lucha. Un proyecto que fue ampliándose y que hoy nos quieren quitar con este nuevo gobierno. Hace unos días salió una nota en Página 12 respecto a que quieren modificar AFSCA y donde dijeron que la Ley de Servicios de Comunicación Audiovisual fue puesta o impuesta por el Kirchnerismo, y en realidad fue la ley más discutida de la Argentina. Dicen

que los grandes medios de comunicación no son monopolios sino que son medios que tienen mucha audiencia, pero nosotros decimos que sí son monopolios.

La tarea que tenemos hoy es salir a pelear por los derechos conseguidos de las radios comunitarias. Estas radios son una herramienta fundamental para la lucha, una herramienta donde podemos decir lo que pensamos e informamos cómo queremos informar. Y desinformarnos de algunas cosas también. Porque hoy prendemos un canal de televisión y lo único que vemos es un canal de Buenos Aires.

Ayer conversaba con una compañera de 84 años que me contaba que cuando era chica tenía que asaltar los trenes para conseguir agua porque no había y me preguntaba si había llegado el agua a Quimilí. También nos contaba que había estado en los festejos de los 75 años de la escuela donde ella asistía y que otra señora le decía: "mirá, en Buenos Aires ha pasado esto, han asaltado, robado...", muchas cosas que había escuchado en los medios de comunicación, y ella le había dicho: "sí, pero mirá que también la escuela cumple 75 años". La gente hablaba de lo que pasaba en Buenos Aires

pero no de lo que pasaba en su mismo pueblo. Y eso nos pasaba, y nos sigue pasando, en algunos lados donde no están los medios de comunicación.

Hace poco tiempo se inauguraron varias radios, los compañeros de Neuquén con Radio La Arriera, los compañeros de Misiones, los de Salta también van por un proyecto de radio. Muchas radios que se abren. Esta ley nos permite poder ser parte de un Estado, donde antes las radios comunitarias no eran reconocidas y eran ilegales. Hoy las radios comunitarias pasan a ser legales y del pueblo. **Porque estas radios no son solo de una comunidad u organización sino que son la voz de cada pueblo y de cada comunidad, donde la gente se expresa, donde la gente va a hablar, con sus problemas, como los problemas de tierra. Son radios en las que vamos construyendo.**

La Defensoría del Público siempre ha estado, para una capacitación, o porque una licencia no salía, siempre ha estado. Y sabemos que siempre va a estar. Y nosotros como pueblo argentino y como radios comunitarias tenemos que llevar el compromiso de defender esta casa porque nos ha dado un montón de cosas, así

como nosotros también hemos podido ir construyendo juntos.

Entonces, como organizaciones y radios comunitarias tenemos que defender este proyecto que hemos conseguido con la lucha del pueblo y la resistencia de nuestras radios, porque muchas tienen más años que la Ley de Servicios de Comunicación Audiovisual. Las hemos ido construyendo y las vamos a seguir construyendo y defendiendo cueste lo que cueste, sea el gobierno que sea, vamos a seguir construyendo en nuestros territorios y vamos a seguir informándole al pueblo y desin-

formándole de alguna cosa, aprendiendo con el pueblo y desaprendiendo con él.

Gracias a todos por la oportunidad de estar hoy aquí para contarles a ustedes y traerles este mensaje de nuestras radios y nuestras comunidades campesinas, de pueblos originarios y pescadores y de tantos otros medios de comunicación populares del campo y de la ciudad. Porque creemos en la unión del campo y la ciudad que queremos y construimos, y por la vuelta al campo. Y decirles que los jóvenes somos el presente y también el futuro.

César Coria

Radio Aim Mokoilek – Soy Mocoví (Pueblo mocoví – Colonia Dolores, Santa Fe)

Saludos a mis hermanos de pueblos originarios, a los amigos que están hoy juntos aquí en la Defensoría del Público. Creo que se dijeron un montón de cosas, quizás faltan todavía otras, pero creo que no voy a recordar todo lo que falta sino retomar lo que decían nuestros jóvenes, que es la tarea de ellos continuar.

Nosotros somos una radio joven. Escuchaba a la compañera de Santiago del Estero, allí tienen una radio de 12 años, también al hermano de Quilmes con sus problemas que también a nosotros nos han tocado, ese problema de la división interna. Cuando por ahí vienen por lo que ya está hecho. Yo esta palabra la repito porque la escuche hace 15 días en un encuentro de AFSCA. A nosotros ya nos pasó antes, vinieron por lo que estaba hecho, porque pensaban que todo iba a ser fácil. Nosotros armamos nuestra propia trinchera. Si bien el cacicazgo, la presidencia de nuestra comunidad, pasó a otras manos yo no me retiré, seguí como vicepresidente y aquí estoy representando a mi comunidad. Estoy representando a la

comunidad porque desde aquí se me ha dado ese derecho o reconocimiento con la invitación que me hizo la Defensoría.

Nosotros nos subimos al tren que pasaba y llegamos más cómodos a tener una radio. Si bien nos costó bastante trabajo, hace un año y medio tenemos la radio. Todo arrancó muy simple, tuvimos la autorización para salir al aire a principios de agosto, teníamos autorización pero no teníamos la radio. Luego un FOMECA que cerraba en septiembre, entonces, logramos presentar el proyecto, ese proyecto se aprobó y arrancamos con nuestra radio. Nos costó también esa devaluación de principio de 2013 que nos quitó el poder adquisitivo de un 30%, teníamos pago el equipo, al torrista, al ingeniero que nos iba a instalar la radio, pero no teníamos la torre. Así que recurrimos a compañeros y a un diputado provincial que nos solventó el pago de la antena, así pudimos salir al aire el 30 de agosto del 2014, ahí inauguramos la radio.

Después de eso surge todo un movimiento que es parecido a lo que le pasó al her-

mano pero seguimos resistiendo y vamos a seguir resistiendo y a seguir caminando.

Nos costó mucho ese poco tiempo, eran viajes al pueblo más cercano, Gobernador Crespo. Una amiga contadora se prestó para acompañarnos, para ayudarnos con todos los trámites que tiene que ver con la AFIP, con trámites bancarios, ese tipo de trámites que a nosotros los pueblos originarios del norte, que no tenemos más que un séptimo grado, nos desgana tener que hacer. Pero nosotros queríamos la radio, queríamos subir a este tren. Queríamos estar en la nueva ley de medios, haciendo nuestro aporte y también favoreciéndonos de esa ley tan federal, porque llega a todos los puntos del país.

Como dijo una compañera, en muchos medios solo se ven noticias de Buenos Aires y nosotros allá, perdidos, y quizás por eso estamos padeciendo algunas injusticias sociales, porque no se difunde o no llega desde aquellos puntos las necesidades de cada comunidad.

A nosotros nos resta agradecer al AFS-CA por el aporte que nos ha dado económicamente para poder llegar, a través de proyectos FOMECA, a obtener estos beneficios. Y a la Defensoría del Público,

“Alguien dijo una vez,
¿para qué quieren radios?,
¿quién los va a escuchar?

Yo creo que nosotros nos escuchamos. A nuestra radio Aím Mokoilek nuestro pueblo la escucha. Las radios de pueblos originarios están marcando un camino, están dando un ejemplo”.

César Coria, FM 88.3 Aím Mokoilek – Soy Mocoví (Pueblo mocoví – Colonia Dolores, Santa Fe).

que nos acompañaron, pero yo creo que hasta nos fueron a buscar para decirnos: "este es tu derecho, esto podés hacer, en esto te vamos a ayudar y te estamos acompañando, hazlo".

Desde el principio nosotros no sabíamos cómo manejar una radio y ahí estuvo la Defensoría. Capacitándonos en la locución, sobre programación y para que la gente se interese por los programas, por lo que se está diciendo en la radio. Nos sugerían que pongamos la radio al aire aunque no tuviéramos programas, que pongamos música.

Un orgullo para nosotros que Aím Mokoi-lek sea un poco como la princesita tanto en AFSCA como acá. No sé si porque es la última, o porque los atendemos bien, o porque por ahí los molestamos un poquito más. Pero para nosotros es un orgullo decir que tenemos nuestra radio, que trabajamos nuestra radio, que por ahí nos quieren desestabilizar o quitar el medio, porque por ahí molesta. Antes no podíamos molestar porque no teníamos espacio en otra radio y si lo teníamos era mínimo, solo dos o tres palabras.

Hoy ya tenemos nuestra propia voz, hoy podemos gritar lo que pensamos, lo que senti-

mos. Hoy podemos difundir nuestra cultura, las costumbres de nuestros ancestros.

Si bien somos pocos los que hablamos mocoví, porque es una lengua en peligro de extensión. Yo escuchaba al hermano guaraní que decía que está en peligro la lengua guaraní, cuánto más en peligro estamos nosotros. Ojalá yo pudiera ser guaraní, para poder estar tranquilo de que vamos a perdurar en el tiempo. Nosotros no sabemos si vamos a perdurar con nuestra lengua en el tiempo.

No nos enseñaron por la discriminación, ¿de qué servía hablar lengua mocoví?, ¿de qué servía hacerse ver como un descendiente mocoví? Eras el atorrante que les dio la riqueza a tantos gringos, el sucio que ancestralmente vivía en los ríos y las lagunas. Antes que saliera el sol el hombre tenía que estar bañado, porque después de la salida del sol era la hora de las mujeres que tenían que ir a lavar la ropa, a bañarse, y era ley en el pueblo mocoví esa costumbre. Y si el hombre tenía algún cierto olor era por la estrategia de su lucha, engrasarse con grasa de potro para entrar al corral para que los caballos no se espanten y poderlos sacar. Todas estrategias, no es la mugre que todos pensaban.

No tengo más que agradecimiento a todos. Quiero decirles que cuesta, y ahora más que nunca va a costar. Tenemos que sostenerla, tenemos que hacer base firme para sostener todos estos derechos que hemos obtenido en estos años, que no se nos vayan por la borda, que no venga un medio hegemónico otra vez a tomar todas las voces nuestras para imponer su estilo.

Esto es la libertad de expresión y tiene que ser para todo el futuro una libertad de expresión. Porque ley más federal que ésta no hemos tenido. No recuerdo un gobierno más federal en mis 61 años de vida. Ha estado siempre en todos los puntos del país y nunca porque lo llamaron sino porque tenía conciencia de que allí tenía que estar. Les agradezco mucho a todos ustedes.



Defensor
del Pueblo

ES TIEMPO DE
PUNTA DEL AGUA

LA COMUNICACIÓN DEL TERRITORIO O EL TERRITORIO DE LA COMUNICACIÓN. Ocupar la tierra, disputar los medios

Al igual que sucede con el territorio material, las emisoras campesino indígenas entienden que la comunicación pública es también un territorio en disputa. Y disputar el territorio no es adaptarse. Es construir formas de expresión que partan de sus historias, lenguas y modos de organización. Descolonizar y ocupar el territorio de la comunicación. Es la participación de la comunidad en la emisora. La construcción de una agenda propia y articulaciones en el territorio.

Sergio Cuellar, FM 88.9 Paj Sachama (Pueblo lule vilela – Las Lomitas, Santiago del Estero) y Movimiento Nacional Campesino Indígena (MNCI)/ Claudia Herrera, Productora Audiovisual Raíces Ancestrales (Pueblo huarpe – Uspallata, Mendoza) y Organización de Naciones y Pueblos Indígenas en Argentina (ONPIA)/ José Elfego de Jesús Riveros Hernández, Radio Teocelo (México).

Sergio Cuellar

FM 88.9 Paj Sachama (Pueblo lule vilela -
Las Lomitas, Santiago del Estero)
y Movimiento Nacional Campesino
Indígena (MNCI)

Buenas tardes a todos y a todas. Es un enorme gusto estar aquí para compartir y hablar con todos ustedes sobre radio y territorio.

Vengo de una de las quince radios que el Movimiento Nacional Campesino tiene en distintas provincias. Hace ocho años, en Santiago del Estero, emprendimos una radio a paneles solares en medio del monte. Allí no llega la comunicación, no se consigue el diario, prácticamente solo alcanzan las radios AM. Pueden llegar algunas noticias y quizás esas noticias no eran del agrado de nosotros como campesinos organizados y pueblos originarios, nos parecía que no era la forma de comunicarse. Entonces, luego de varias idas y vueltas, ocho años han pasado, nos ha pasado de todo un poco.

Aquí se ha expresado que venimos de una provincia donde el Juarismo nos llevaba detenidos, desalojados, muchas veces presos, por creer a las grandes em-

presas o por no querer que la provincia de Santiago del Estero tenga organizaciones que den la lucha en el territorio. No era muy conocida esa forma de comunicar y de expresarnos. Pensamos tener nuestra propia radio con el fin de hacer conocer a la sociedad nuestros derechos, todo lo que pasa dentro de la sociedad y esté a nuestro alcance.

No había una forma de informar, había que ir a buscar la información boca a boca, pedaleando, andar por algunos lugares, donde las familias estaban intensas por las amenazas y los desalojos. No solamente pusimos una radio sino que también ponemos el cuerpo, la voluntad y la vida. De eso se trata, de pensar una comunicación basada hacia nosotros mismos, como campesinos, como indígenas de monte adentro. La repensamos varias veces con muchos compañeros, viejos sabios del monte, como decimos nosotros, con ellos pensamos cómo tenía que ser la comunicación.

En 2009 tuvimos el primer atentado en la radio con bombas molotov, nos incendiaron la radio. Compañeros que ya venían haciendo guardia en la radio trataron de salvar todos los equipos. En 2012, sufrimos un atentado a compañeros con armas de fuego. A las compañeras que hacían el programa las detuvieron a todas contra la pared y empezaron a desmontar todos los equipos. Ahí pensamos, ¿qué hacemos? ¿Cómo salimos? ¿Con apoyo de quién? De nuestras radios, de nuestra organización, del MoCaSE -Vía campesina, de otras radios con las que articulamos a nivel nacional y ahí fuimos.

Nos callaban menos de una semana, nos han tratado de callar en los dos atentados que hemos tenido, hemos salido de vuelta al aire en menos de una semana y hoy estamos transmitiendo hacia toda una sociedad en la cual hemos ganado mucho prestigio. Hemos ganado muchos compañeros y compañeras que nos han bancado y mucha solidaridad con la gente que escucha la radio, que es muy escuchada. Están entrando alrededor de 120 mensajes mientras transmitimos y hay cartas de agradecimiento que nos dan fuerza para seguir pensando nuestra

organización, nuestra lucha, que hemos emprendido hace muchos años.

Nos han sacado detenidos desde adentro de la radio, nos han llevado presos, han torturado compañeros y seguimos con este esfuerzo, con esta valentía, y poniendo ganas en nuestra radio con todo cariño. Ganamos audiencia y dentro de la sociedad siempre estuvimos poniendo humor, porque yo creo que los que hacemos radio siempre tenemos que poner humor y alegría aunque estemos pasando por momentos difíciles.

Una comunicación que ha servido para plasmar la lucha en nuestro territorio, la defensa de nuestras comunidades, los desalojos, los violentos desalojos, la muerte de compañeros que nos ha llevado muchas veces a pensar, a veces a no poder dormir a la noche, pero estamos en este camino y vamos a seguir cueste lo que cueste.

Nuestras familias saben del proceso organizativo, saben que la radio es una herramienta para nosotros, es una herramienta de comunicación. Aprendimos y compartimos con la sociedad y eso nos lleva a encariñarnos más con nuestras luchas cada día en nuestras comunidades vecinas. Hacemos radio, trabajamos, res-

“La radio para el MoCaSE es una herramienta, para otros es una construcción de poder, un ejercicio de músculo que se va ejercitando a través de la comunicación... esto es la comunicación del territorio o el territorio de la comunicación”.

Carlos González, Movimiento Nacional Campesino Indígena.

petamos el horario de cada compañero que está haciendo radio mientras otros compañeros están trabajando porque no somos empleados de nadie, solamente lo hacemos con amor, con alegría. No hay un solo patrón en este equipo, todos compañeros con un equipo que se mueve alrededor, funciona y eso nos da mucha, mucha alegría para seguir en la comunicación. Decíamos que no tenemos luz, no tenemos camino, pero la radio ha servido para ganar ese prestigio.

Meterse monte adentro en esos ranchos humildes que todavía quedan en nuestra Argentina nos ha favorecido para poder seguir en esta lucha de ser comunicadores y trabajar en la radio popular, sencilla, desde el lugar que la vean, humilde, con trabajadores y trabajadoras día a día.

También la radio funciona a través de la música que pasamos, nuestra música va dejando un mensaje todos los días, todas las noches, todas las mañanas y eso va creando más audiencia, más generosidad, más respaldo hacia lo que hacemos.

Muchas veces pensábamos y decíamos: “estamos en el medio del monte, ¿cómo hacemos para transmitir?, ¿qué les transmitimos a nuestra sociedad? No llega el

diario, llegan las radios AM pero, ¿cómo hacemos para buscar la información?” A veces terminamos el programa a las 10 de la noche y nos dedicamos a prender radios, radios de Buenos Aires, y a escuchar programas que muchos escuchan. Escuchamos lo que pasa en nuestro continente, rescatamos mucha información para, al otro día, dar información fresca. En esto también se refleja una radio hecha con tanto amor, con tanto cariño.

Nos dedicamos a hacer eso, nos dedicamos a editar programas, a jugar con la gente. Y en cada rancho mientras están laburando, a mí me consta, la llevan mientras hacen sus tareas y eso es para nosotros comunicación. Seguiremos resistiendo en la comunicación, como Movimiento Nacional, el MoCaSE -Vía Campesina y en el territorio.

El territorio siempre ha sido nuestra lucha, una lucha que ha sido invisibilizada por los grandes medios, solamente difundida en los medios que tenemos al alcance, las FM de nuestro propio Movimiento. Cuando asesinan a compañeros los grandes medios salen a decir que es una pelea entre vecinos, cuando el terrateniente o sus matones matan a compa-

ñeros nosotros vamos. Es la otra cara de la moneda, cuando nosotros empezamos a informar por nuestras radios. Hemos tenido juicios que nuestras radios han llevado adelante por muertes de compañeros y eso también da mucha visibilidad a la gente que nos escucha, que nos acompaña y es la forma de tomar conciencia y de organizarse.

Al territorio sabemos que lo tenemos que proteger, sea transmitido por la radio o no sea transmitido por la radio, vamos controlando el territorio junto a compañeros y compañeras. A veces por la radio tenemos alguna clave para que no se den cuenta de las acciones que vamos a hacer, muchas veces han desalojado compañeros y hemos retornado, como el atentado que tuvimos en la radio. La gente cree que nos van a callar pero no, nosotros seguimos avanzando, seguimos creciendo, trabajando con nuestros jóvenes, nuestras compañeras y nuestros viejos, que ponen toda la fuerza para que nosotros podamos estar día a día transmitiendo y compartiendo con la gente.

El territorio es la disputa por la tierra pero también es la educación, la proble-

mática de la salud, de los caminos, la falta de agua y todas esas cosas que desde nuestras radios se pueden comunicar, se puede denunciar. Hace dos meses hemos logrado tener Internet y esto nos permite tener noticias más frescas y también la posibilidad de estar en la página de la Vía Campesina, de la cual nosotros somos parte. Algunos compañeros hacemos algunos programas de la Vía Campesina y entonces se va nutriendo, se va formando. Hay compañeros y compañeras, tenemos programas para niños, jugamos con los niños, van las mamás con sus chiquititos a dar advinanzas, cuentos, y eso también es un espacio de formación.

La radio es una herramienta para la defensa del territorio y para tantas otras cosas que durante muchos años no se han podido decir. Muchos años hemos vivido callados, sometidos a otro tipo de información, muchos años de vivir el maltrato, años de vivir en una década del juarismo hasta que pudimos asentarnos en la provincia.

La provincia de Santiago del Estero podrá llevarse al hombro a la organización pero gracias a compañeros y compañe-

ras conscientes de lo que hacemos, compañeros conscientes de que algún día nos tocará la buena y algunos días nos tocará la mala. Somos conscientes de este camino cada día, cada día cuando nos juntamos decimos: ¡qué alegría que estamos!, ¡qué alegría donde estamos! Eso es importante para nosotros como comunicadores, como organización, como pequeños productores.

Estamos ofreciendo también nuestros productos, a pesar de nuestras luchas también hacemos productos, tenemos nuestra fábrica de dulces, acopio de miel de chivas, tenemos varias cosas que se difunden por nuestra radio. Eso ha servido para demostrar que no nos quedamos solamente ahí, esperando al enemigo, también producimos, hacemos cosas y mientras algunos custodian los ranchos otros producimos. Esto ha sido un enorme trabajo, un enorme compromiso que hemos asumido como organización, una responsabilidad de muchos años. Son 25 años, y parece que ayer pasaron los 25 años, pero no en vano. Ha sido un fruto que hemos cosechado, un fruto que hemos logrado, un fruto que va madurando.

Para terminar, creo que los que hacemos radio somos conscientes de lo que queremos decir, de lo que queremos hacer e informar y también de lo que queremos desinformar, qué noticia agarramos, qué noticia no agarramos. Yo creo que en eso somos muy astutos como para que nuestra sociedad nos vaya entendiendo.

Gracias por permitirme, gracias a la Defensoría del Público por el acompañamiento desde distintos lugares, desde distintos talleres, distintas y tantas cosas. Agradezco a toda la gente que hace y comparte nuestras ideas y nuestras radios populares del MoCaSE -VC y el Movimiento Nacional.

Claudia Herrera

Productora Audiovisual Raíces

Ancestrales (Pueblo huarpe – Uspallata, Mendoza) y Organización de Naciones y Pueblos Indígenas en Argentina (ONPIA)

Mi nombre es Liliana Claudia Herrera y pertenezco al pueblo huarpe de la comunidad Huarpe Guaytamari de Uspallata, Nahuel Turata, en Mendoza. Soy vicepresidenta de la Organización de Naciones y Pueblos Indígenas en Argentina (ONPIA). En nombre de ONPIA queremos dar las gracias a todo el equipo de la Defensoría del Público por tenernos en cuenta como organización, por convocarnos. También dar las gracias a los dueños de casa, a la Universidad de Buenos Aires por permitirnos estar aquí, a la Fundación Friedrich Ebert.

Han podido venir los hermanos que representan a lo que hoy se conoce como Latinoamérica o el Tawantisuyo y también el Abya Yala, gracias también a estas hermanas y hermanos y, por supuesto, a todos ustedes por acompañarnos en este Encuentro Latinoamericano de Comunicación Campesino indígena.

El nombre del encuentro nos da otra visión y, de alguna manera, simboliza lo

que somos en los territorios: Territorio en Movimiento. Voces Múltiples. **Cuando hablamos de territorio en movimiento estamos diciendo que los pueblos originarios y los campesinos que vivimos en nuestro territorio no somos una pieza de museo. En nuestro territorio está la vida y no solamente la vida de nosotros como seres humanos, como seres de dos patas, sino que compartimos el territorio con todas las formas de vida, aquellas que alcanzamos a ver con estos ojos y aquellas que alcanzamos a ver con otros ojos.**

La Organización de Naciones y Pueblos Indígenas de Argentina cumplió el 11 de octubre pasado 15 años de esta conformación. Llevamos una larga trayectoria y venimos trabajando en los distintos territorios, tenemos comunidades que son parte de la ONPIA en la mayoría de las provincias en Argentina pero también hemos logrado hacer una proyección continental en el momento en que participamos en la Coordinadora Andina de

Organizaciones Indígenas (CAOI), que fue la que llevó adelante varias de las cumbres continentales indígenas.

En el año 2005 fuimos coordinadores de la Segunda Cumbre de Pueblos Indígenas del continente cuando en Mar del Plata elevamos un documento y le dijimos “No al ALCA”. En esta Cumbre los jóvenes nos venían proponiendo la importancia que los medios de comunicación tenían para nuestras comunidades y así fue que se hizo un seminario de jóvenes y tomamos parte de las propuestas de los jóvenes indígenas que vinieron a esa Cumbre de todo el Abya Yala, de todo el continente.

En el año 2007 la ONPIA participó en la Cumbre Continental en Guatemala, donde el lema fue “De la Resistencia al Poder” y desde aquel momento las comunidades miembros de la ONPIA cuando llegamos a los territorios dijimos que la actitud ya no era más de resistencia sino que había llegado el momento histórico de ponernos de pie con orgullo y pelear por lo nuestro, junto a organizaciones hermanas y compañeros que están en los territorios.

En el año 2009 la ONPIA en los territorios y aquí en Buenos Aires formamos parte de la lucha de la Ley de Servicios de Co-

“Concebimos a la comunicación como herramienta, como estrategia de la lucha que tiene que ver con la defensa del territorio, de un estilo, de una propuesta de vida. Hoy más que nunca tenemos que ver cuáles van a ser nuestras estrategias a futuro para defender el derecho a la comunicación, el cumplimiento de la ley de medios para que efectivamente haya más voces”.

**Patricia Valdivia,
Asamblea Campesina Indígena
del Norte Argentino.**

municación Audiovisual. Desde el 2009 hasta hoy participamos en las distintas asambleas que se dieron en las provincias, acompañamos la consulta y pusimos letra para que en la ley hubiera un artículo específico que hablara de lo que nosotros entendemos que es la comunicación con identidad.

Desde este lugar y a nivel local, en la provincia, en el año 2010 conformamos una organización que se llama Martina Chapanay. Le pusimos este nombre porque para nosotros la figura de Martina Chapanay en toda la región de Cuyo es una figura emblemática de lucha. Fue una mujer huarpe que acompañó todas las luchas libertarias de lo que hoy conocemos como Argentina junto al Chacho Peñaloza, por ejemplo.

En esta organización provincial confluyen hoy doce comunidades, no solamente del pueblo huarpe sino de otros pueblos que están presentes en Mendoza, quechuas, kollas, ranculches, guaraníes, comechingones. Es desde ahí que los jóvenes nos dijeron que era el momento de conformar y tomar este instrumento valiosísimo que es la Ley de Servicios de Comunicación Audiovisual y por eso conformamos esta

productora de contenidos audiovisuales. La conformamos el año pasado, quedó ya conformada con una importante presencia de jóvenes y algunos no tan jóvenes y lo que tenemos en cuenta es entender que debemos utilizar los distintos soportes. Los distintos soportes que nos dan la posibilidad de que nosotros expresemos desde la realidad, desde los territorios, no solamente las problemáticas, la historia, la lucha, sino todos los aportes que como pueblos originarios tenemos para hacer en estos tiempos a esta sociedad que está en una profunda crisis de valores.

Así entendemos que el territorio de la comunicación lo debemos apropiarnos no solamente en la ocupación, que históricamente nos corresponde; en la restitución de las tierras, que históricamente nos corresponden sino también en la lucha. Tenemos que instalar lo que con otras organizaciones hermanas venimos peleando: la soberanía alimentaria, el derecho a la salud, el derecho a la educación intercultural bilingüe, el derecho a que nuestros mayores se puedan expresar también. Todo esto a través de los contenidos basados desde nuestra cosmovisión, nuestra filosofía de vida, recuperándola, rescatándola, recreándola permanentemente.

Todo esto en contra de un territorio de la comunicación que históricamente nos mostraba desde la indigencia, desde lo que ellos decían como la incultura. Nosotros lo hacemos a través de estos contenidos que usamos, estos soportes y los medios de comunicación audiovisual, radial, multimedial, interactiva, el arte plástico, lo musical y lo gráfico. La palabra, desde su sentido sagrado, de acuerdo a nuestra cosmovisión, no solamente la expresamos en el habla o través de la lengua que es tan importante.

La comunicación o la comunicación pública es una cuestión en disputa permanente, es una posibilidad de construcción de poder. Poder desde el sentido de nuestra cosmovisión y no desde el poder de las grandes empresas transnacionales o desde los medios hegemónicos. Por eso, como productora, nos presentamos el año pasado en un concurso de FOMECA y salimos seleccionados. Son spots de campañas sobre nuestro pueblo y, en el

caso nuestro, desde nuestra comunidad y desde esta productora para que toda la sociedad sepa y se informe. No solamente nuestra propia gente sino que la sociedad en general sepa que los pueblos indígenas somos sujetos de derecho.

Agradezco a nuestra organización, porque también ustedes saben que en estos días van a exponer hermanos y hermanas de radios indígenas que están en distintas provincias. Nuevamente muchísimas gracias por permitirnos entregar las voces desde los territorios que son, nada más y nada menos, que las voces de las realidades locales y nacionales. Gracias también a los hermanos que han venido de otros lados, sepan que en esta productora tienen contenidos que ustedes se pueden llevar y compartir también en sus territorios como así también nosotros quedamos abiertos para recibir material de ustedes.

Muchas gracias.

José Elfego de Jesús

Rivero Hernández

Radio Teocelo (México)

Muchas gracias por la hospitalidad que nos dan para aprender, para seguir aprendiendo, para transmitir y socializar lo que modestamente se ha hecho en Teocelo, Veracruz, México, una pequeña población cafetalera con una radio cincuentenaria. No quiero dejar pasar que he venido de negro por el luto que tenemos en México, hay varios motivos: uno de ellos es que nos faltan 43. También hay luto en México por Veracruz, donde hay quince periodistas muertos, censura, represión, porque los medios comunitarios, los medios ciudadanos, les estorban al poder y es ahí donde encontramos el territorio para trabajar con los y las oyentes de una radio cincuentenaria.

Empezaré diciendo que también tenemos un deshonoroso primer lugar en América Latina porque es un país de 125 millones de habitantes donde dos familias, los Azcarraga y los Salinas Pliego, o sea Televisa y TV Azteca se han repartido con la venia de los gobiernos del Estado mexicano durante muchas décadas el espectro radioeléctrico. No hay una ley que permita el acceso a medios comunitarios, a medios ciudadanos.

En México, el 90% de las estaciones de radio y televisión son privadas o son comerciales, el 9% son públicas y se reparten entre universidades, las de la Comisión para los Pueblos Indígenas, pero operadas y manejadas con criterio político por parte de los gobiernos de turno y los sistemas estatales de radio y televisión. No son medios públicos sino gubernamentales y solamente el 0.1% son medios comunitarios. Ese es el reparto que tenemos del espectro, no tenemos una ley de tercios. La reciente reforma en telecomunicaciones y en radiodifusión de Enrique Peña Nieto está asociada a esas otras reformas estructurales, que buscan darle más poder a los empresarios y menos poder a los ciudadanos.

A contracorriente, la Radio Teocelo ha pasado por todo tipo de problemas, ha costado sangre, sudor y lágrimas una radio así y persiste con el anhelo de que en algún tiempo cercano sea posible una ley como la que ustedes tienen, experiencias como las que ustedes tienen y con logros como los que ustedes han tenido. Así que venimos a aprender.

Nuestra radio tiene dos momentos, muy rápidamente los cuento: un primer momento, de 1965 a 1979, cuando una persona de Teocelo dice que la experiencia de la radio empezó como una cosa de chiflados. Nos llamó mucho la atención que nos lo dijera así, cuando conocimos al fundador de la radio, y todavía más porque en actitud de autocrítica nos dijo a quienes hicimos el primer relevo generacional en Radio Teocelo, que en 15 años ellos se dieron cuenta que se habían metido a brujos sin saber de yerbas.

En un segundo momento, de 1980 a 1989, empezamos a respirar un poco de lo que eran las experiencias de los radios de la Asociación Latinoamericana de Educación Radiofónica (ALER). Este proceso nos llevó a soltar el micrófono, a no acapararlo y a dárselo entonces a la gente para que haga su propia programación, sus propias evaluaciones. Fue así como la radio pasó de ser cultural, como era inicialmente, a ser una radio popular.

Cuando los micrófonos pasan a manos de la gente la radio se mete en problemas con el poder, ¿no? Porque ahí no hay censura, no hay limitación para que la gente se exprese sobre las necesidades que hay

y, entonces, cuando se asocia un pueblo con medios de comunicación se da un proceso de apropiación. En esos años 80 empezamos a ver que otro problema que aqueja a la ciudadanía es el de la corrupción, la simulación y la impunidad en el primer gobierno, en el gobierno municipal.

Así nace esta experiencia que se pregunta ¿cómo hacer contrapeso al poder municipal?, ¿cómo los ciudadanos se instalan del otro lado de la mesa para que tengan poder?, ¿cómo hacer para que las decisiones en los gobiernos municipales no la tomen dos o tres personas, presidentes, síndicos y regidores? Esa manera de gobernar se contrapone a la idea original en la que si los ciudadanos ponemos los votos y ponemos los dineros para sus sueldos, entonces, los señores servidores públicos son nuestros empleados y nosotros somos sus patrones. Pero el problema es que las cosas están al revés, el mundo al revés, y quienes mandan son los servidores públicos, ellos toman las decisiones, no transparentan el uso del dinero público y eso ha generado mucha corrupción y mucha impunidad. Entonces dijimos, hagamos contrapeso desde el nivel municipal en una combinación de intereses de la ciudadanía con un medio de comunicación ciudadano.

“La ley de medios fue una decisión de los pueblos, tanto los originarios como el pueblo argentino, de decir que nosotros queremos la multiplicidad de voces. La multiplicidad de voces se logró en la calle, en las audiencias públicas, en charlas, debates y a partir de la conciencia de los pueblos, del campo popular, donde nosotros vimos que era posible otra forma de comunicación”.

Oscar Moreno, Wall Kintun TV, pueblo mapuche.

Vamos aprendiendo sobre el camino con la gente de la comunidad, con las redes internacionales y con un sabor muy auténtico de ciudadanía, queremos que se respeten sus derechos y que los escuchen sobre diferentes temas. ¿Cuáles son las ideas que hay en la experiencia de Radio Teocelo como muchas otras experiencias de radio en América Latina? La radio tiene que ser útil, la radio tiene que ser alegre y, por último, tiene que quitar vendas de los ojos para, como dicen acá, el buen vivir.

Así se traza ese camino, esa ruta, la de la experiencia que presentamos. Un proyecto que lleva 17 años, con logros, con tropiezos, con fracasos, con aprendizajes. Es un territorio muy interesante porque la misma ciudadanía saca conclusiones a través de un programa diario de una hora donde el ciudadano pregunta, vía telefónica, a través de una carta, a través del Facebook o yendo a la emisora en el momento en que están los servidores públicos sentados en la mesa del estudio. Entonces preguntan, proponen, pueden aplaudir, pueden cuestionar. Eso se ha logrado en 17 años. La experiencia alcanzó a tener un premio, un reconocimiento del Premio Nacional de Periodismo.

La radio comunitaria se adelantó a las leyes de transparencia y acceso a la información pública, al derecho de acceso a la información pública, porque empezamos en el año 1997 y en México las leyes de transparencia, tanto la federal como la estatal, empezaron después del año 2001 o 2002.

En esta experiencia hay resultados, hay reafirmaciones, hay rectificaciones, hay aprendizajes. Uno de ellos es que la ciudadanía se acostumbró a preguntar y este ejercicio diario del programa Cabildo Abierto es como cuando cualquiera de ustedes se va a caminar, a hacer bicicleta, a levantar pesas todos los días, todos los días, todos los días, el resultado es que agarramos mucha condición. Este ejercicio que se hace por radio crea músculo ciudadano. Y crear músculo ciudadano es como cuando en el campo le damos filo al machete.

El programa se ha convertido en una peligrosa arma que corta a muchos de los malos gobernantes y eso también tiene sus consecuencias para la radio. La radio es descalificada, es asociada con partidos X, Y y Z. Nos preguntan de dónde viene el financiamiento para Radio Teocelo, es decir, el funcionario, el servidor público, no está contento con una experiencia

así. Sin embargo, el programa continúa en los primeros años, nosotros fuimos a cinco alcaldes que eran de distintos partidos, había una sana competencia para ver quiénes gobernaban mejor, quiénes eran más transparentes, quiénes respondían a la expectativa ciudadana.

Han pasado tres, cuatro períodos y entonces empezamos a ver el fastidio de la gente también porque ahora la gente dice, con sus propias conclusiones, que el alcalde anterior estuvo mal pero el que está ahora está peor y entonces asocian. Dicen vamos a cambiar de partido y así castigamos al PRI, por ejemplo, pero llega el Panista y es peor y ponen a un tercero, que puede ser el amarillo, el PRD y salió peor que los otros dos y ¿cuál es la conclusión a la que llega la ciudadanía? Ellos dicen: "Bueno, es que ya nos dimos cuenta que cada tres años elegimos a nuestros propios verdugos, órale".

Estas son cosas que van significando un aprendizaje colectivo en el territorio de la comunicación. No me puedo extender con más anécdotas porque el tiempo es corto y lo que interesa también es el diálogo entre los que estamos aquí y ustedes.

Muchas gracias.



Tomas Gómez, Membro
Sulco de los Andes
Río Chichán
Mendoza

Guillermo Sánchez
Mendoza

David Pizarro

ONPIA



ORGANIZACION DE NACIONES
Y PUEBLOS INDIGENAS EN ARGENTINA



COMUNICACIÓN: CONSTRUCTORA DE IDENTIDAD.

La radio como espacio de resistencia

“La radio va a ser la voz del pueblo mocoví. La palabra nuestra va a estar al aire”. César Coria, FM 88.3 Aim Mokoilek – Soy Mocoví. Pueblo mocoví de Colonia Dolores, Santa Fe.

Las emisoras campesino indígenas procuran recuperar el “universo vocabular” de cada pueblo, de cada territorio, visibilizar su identidad, memoria y cultura. Descolonización cultural y mediática. (De)construcción de estereotipos. La emisora como espacio de resistencia.

Daniela Nievas, FM 107.1 Radio Comunitaria Campesina (Encón, San Juan) y Movimiento Nacional Campesino Indígena (MNCI)/ Iván Figueroa, FM La Voz de los Pueblos (Pueblo mocoví – Máximo Paz, Santa Fe) y Organización de Naciones y Pueblos Indígenas en Argentina (ONPIA)/ Tomás Gómez Membreño, Radio La Voz Lenca y Radio Guarajambala (Honduras).



Daniela Nievas

FM 107.1 Radio Comunitaria Campesina
(Encón, San Juan) y Movimiento
Nacional Campesino Indígena (MNCI)

Muy buenas tardes, compañeros y compañeras. Para levantar un poquito el ánimo y también para que se me pasen un poco los nervios voy a pedir que nos pongamos de pie para cantar una canción que nos identifica mucho al movimiento campesino, se llama "Cinco siglos". Invito a los compañeros y a las compañeras a que me ayuden para que la cantemos entre todos.

*"Cinco siglos resistiendo
cinco siglos de coraje
manteniendo siempre la esencia...
cinco siglos resistiendo
cinco siglos de coraje
manteniendo siempre la esencia..."*

*Es tu esencia y es semilla
está dentro nuestro por siempre.
Es tu esencia y es semilla
está dentro nuestro por siempre.*

*Se hace vida con el sol
y en la Pachamama florece.
Se hace vida con el sol
y en la Pachamama florece.*

*Cinco siglos resistiendo
cinco siglos de coraje
manteniendo siempre la esencia...
cinco siglos resistiendo
cinco siglos de coraje
manteniendo siempre la esencia...*

*Es tu esencia y es semilla
está dentro nuestro por siempre.
Es tu esencia y es semilla
está dentro nuestro por siempre.*

*Se hace vida con el sol
y en la Pachamama florece.
Se hace vida con el sol
y en la Pachamama florece."*

*¡Somos Tierra!
¡Para alimentar a los pueblos!
¡Somos Tierra!
¡Para alimentar a los pueblos!*

¿Cómo nosotros construimos identidad dentro de nuestras redes comunitarias, dentro de lo que es el Movimiento Nacional Campesino Indígena del cual soy parte? Nosotros cuando hacemos radio nos pone-

mos a pensar cómo hacer ese programa, cuál va a ser el contenido y a dónde queremos llegar, a quién queremos llegar con lo que nosotros contamos y con lo que nosotros hacemos en las radios comunitarias.

Dentro del Movimiento tenemos ejes de lucha, la soberanía alimentaria, la reforma agraria, el acceso a la educación, a la salud, la defensa de todos nuestros derechos como campesinos e indígenas. Y lo que queremos mostrar dentro de nuestras radios es lo que en otros medios de comunicación a veces no podemos escuchar, no nos quieren informar o no nos quieren contar.

Dentro del Movimiento hemos tenido varias peleas, varias resistencias por lo que es el territorio. Varias peleas por poder acceder al agua, por poder acceder a la educación. Estas peleas que hemos dado, años de lucha, años de salir a la calle, años de marchas, años de pararse frente a una topadora para que no nos saquen el lugar donde vivimos. Lo que mostramos son nuestras radios; en esas radios comunitarias que construimos día a día la identidad que nosotros queremos rescatar como campesinos e indígenas. La identidad que se ha ido perdiendo a lo largo de estos años en algunas comunidades.

Escuché en los otros paneles y me quedé muy sorprendida por los pueblos que aún mantienen su lengua. **Yo no sé hablar mi lengua, la lengua de mis abuelos o de mis bisabuelos y, sin embargo, yo no me avergüenzo por eso, yo no me avergüenzo por no poder hablar una lengua quechua, quichua, huarpe. No me avergüenzo porque yo día a día lucho para que mis hijos, mis hijas, mis compañeros o compañeras, los niños que son el futuro de este país sí puedan hablar nuestra lengua originaria, nuestra lengua que nos ha sido robada, que nos ha sido quitada.**

Cuando yo escuchaba a esas compañeras, esos compañeros que hablaban en su idioma, en su lengua, yo por un lado me alegraba de escucharlos y por otro lado me entristecía. Porque en el lugar donde vivo, en la provincia de San Juan, muchas de esas lenguas se han perdido y prácticamente no se escuchan.

La provincia de San Juan es una provincia conservadora, si se puede decir, es una provincia en donde se sufre mucho el tema de la minería, de la contaminación de la minería, el agua nos es robada y nosotros estamos ahí, nosotros como radio hacemos ver esas cosas. El pueblo, la comuni-

“Quise hacerme cargo de mi pueblo, de la voz de nuestro pueblo. (...) Capaz que no hablamos el idioma, la lengua madre, pero sí sentimos nuestra cultura, nuestra cosmovisión dentro nuestro. A través de la comunicación, a través de los pocos medios que tenemos en el lugar, pudimos concientizar la identidad”.

Dina Copa, FM 88.3 OCAN, pueblo kolla.

dad, se ha ido dando cuenta de a poco de lo que eso significa para todo el lugar.

Nosotros cuando decimos que construimos identidad a través de la comunicación estamos hablando de nuestras escuelas campesinas. Dentro del Movimiento hay aproximadamente 10 escuelas campesinas de agroecología, en donde tratamos de rescatar esa cultura, esa historia que nos ha sido robada, que ha sido tapada. Y todo lo que vamos aprendiendo día a día en esas escuelas lo volcamos y lo trasladamos en los programas de radio, en los programas que la comunidad hace.

A veces nosotros tenemos muchas peleas o muchas discusiones dentro de lo que es el pueblo: si somos originarios, si somos indígenas, si somos campesinos, universitarios o lo que fuese. Siempre están esas discusiones, pero nosotros tenemos que aprender a ver más allá de eso. Si somos campesinos o somos indígenas, sea lo que sea, somos seres humanos todos. Seres humanos que luchamos por un derecho en común, el derecho a la comunicación, la comunicación que incluya a todos y a todas, esa comunicación que no vemos en otros lugares. Esa comunicación que nos identifica a nosotros como seres humanos.

Yo hago un programa en radio de información, tal vez otro compañero hace un programa de género, otro sobre salud, y así existen muchos programas con diferentes problemáticas, con diferentes situaciones que surgen dentro de las comunidades y dentro del Movimiento. Nosotros cuando hablamos de construir identidad a través de la educación es porque también estamos construyendo que otras personas se interesen o se animen a saber de dónde venimos, qué es lo que queremos y hacia dónde queremos ir.

Me gustaría rescatar que dentro del Movimiento nosotros hablamos mucho de la soberanía alimentaria, sobre cómo producir alimentos sanos para nosotros y para el cuerpo. Ese es el lema que nosotros tenemos: "Somos tierra para alimentar a los pueblos". Justamente por eso, porque es el campesino-indígena el que vive día a día en el campo, es el que está en su huerta todos los días, el que está en su chacra cultivando la tierra, regando, arando la tierra para que el alimento llegue a cada uno y a cada una de nosotras y nosotros.

Como mujeres, también hacemos nuestra propia comunicación con identidad, como nosotros le decimos, porque siempre tra-

tamos mucho el tema de la violencia, de la violencia no solamente hacia la mujer sino de la violencia de género en su totalidad. Somos más de 15 radios dentro del Movimiento Campesino Indígena en donde tres radios van a salir también en los próximos años, si así lo queremos y si seguimos resistiendo, ¿no? Eso es lo primordial.

Dentro de lo que es construir una comunicación con identidad estamos luchando, estamos tratando de conseguir que se arme una red dentro del Movimiento Campesino Indígena. Una red de radios, de medios, no solamente de radios sino de medios de comunicación para que podamos informarnos bien sobre lo que pasa en todo el país, lo que pasa en nuestras comunidades. **Porque realmente ya no queremos saber más lo que pasa en Buenos Aires o lo que pasa en otros lugares de otras provincias. Lo que nos interesa saber es qué pasa en cada una de las comunidades de nosotros y de nosotras.** A veces matan a un compañero y eso no es importante para los medios masivos pero sí es importante para nosotros. Sí es importante para el que vive el día a día en el campo, sí es importante para el que realmente lucha y el que realmente resiste en donde uno vive.

Tratamos de buscar esa identidad que nos ha sido negada, ocultada, una identidad que a veces a muchos les avergüenza. Yo antes de ser del Movimiento Campesino Indígena, cuando iba a la escuela o si iba a algún otro lugar, me avergonzaba decir que era campesina o que era indígena. A mí me avergonzaba por la discriminación que uno sufre. "Mirá al negrito aquel del campo que no sabe hablar o que no sabe vestirse o cómo se viste, o que tiene piojos, que no se baña". Muchas de esas discriminaciones uno sufre en la escuela o cuando tiene que viajar a la ciudad, porque para hacer algún trámite uno tiene que ir sí o sí a la ciudad, y muchas veces es discriminado allí también. Entonces, realmente me ha dado vergüenza decir que era campesina. Pero ahora no. Porque realmente es tan lindo lo que hace el campesino, es tan lindo lo que hace una campesina, que pensás cómo puede haber tanta gente que ignora todo eso que uno vive en el campo y que realmente no se da cuenta que gracias al campesino ignoto, que gracias al campesino piojento o que gracias a ese campesino que está todos los días laburando para que llegue su alimento a la mesa de esa otra familia que te está discriminando, no se da cuenta de eso.

Yo estoy muy contenta de haber conocido al Movimiento Campesino. Hacer radio fue mi sueño desde niña chica, que nunca pude hacer realidad justamente por eso, porque para hacer un programa de radio vos tenías que tener un título o tenías que tener una voz espacial para poder hablar frente al micrófono, y realmente con las radios comunitarias eso es distinto. Con que vos sepas decir lo que querés, lo que querés dar a conocer a la otra persona que te está escuchando es suficiente. **Para mí, hacer radio es algo que ha construido mi identidad. Mi identidad como campesina, mi identidad como indígena, mi identidad como ser humano, como mujer, como madre, mi identidad en su totalidad.**

La radio me ha permitido defender mis derechos, poder conocer sobre mis derechos. Porque cuando uno hace un programa de radio la audiencia siempre pregunta. Por ejemplo, ¿qué es la soberanía alimentaria? O, ¿qué es la reforma agraria? Y uno se pone a buscar, a interesarse por esas otras cuestiones que a veces mucho no sabe. Eso te ayuda, eso te enseña, te abre a otras cuestiones que por ahí antes no lo hacías.

Muchas gracias.

Iván Figueroa

FM La Voz de los Pueblos (Pueblo
mocoví - Máximo Paz, Santa Fe)
y Organización de Naciones y Pueblos
Indígenas en Argentina (ONPIA)

Muy buenas tardes a todos. Voy a tratar de ser breve y conciso. Mi nombre es Iván, pertenezco a la ONPIA, también pertenezco a Organización de Comunidades Aborígenes de Santa Fe (OCASTAFE), que es la organización que nuclea a todos los pueblos originarios de la provincia de Santa Fe. Estoy trabajando allí en el área de capacitación y de gestión. Voy a contar un poco cómo surgió el tema de comunicación con identidad en la región. Nosotros hace muchos años que venimos trabajando con este tema, de antes que empezara a trabajarse. Se hablaba de que iba a haber una ley de medios pero todavía no había llegado nada al Congreso. No se discutía en el Congreso sino únicamente en las localidades y comunidades de Santa Fe, tanto como la del hermano César, que siempre estuvo con el tema de los medios de comunicación. Yo estoy en la zona sur, bien en la zona sur, que la problemática no es la misma que en el norte; allí es un poco más tranquila la vida.

Nosotros trabajamos en la Red de Comunicación Indígena ya hace unos 12 años atrás, donde ya se hablaba de comunicación con identidad. Cada provincia tenía dos o tres corresponsales donde grababan un audio de 3 a 4 minutos, se mandaba al Chaco, donde estaba el centro de producción, que allí también se daban capacitaciones y se hacía un informativo semanal. Un informativo, uno era en la zona del NOA y del NEA, que se repartía en todas las localidades y en todas las radios que quisieran pasar el programa de la red. Había radios que lo pasaban y radios que lo encajonaban. Era una producción muy buena pero no tuvo su fruto.

Luego del tema de la ley de medios, cuando se empezó a trabajar allí en Máximo Paz en la latak Lava, se pidió una licencia y se empezó a trabajar con el tema de identidad, identidad mocoví, por supuesto. En el sur el lenguaje, la lengua, está prácticamente perdida. Ahora estamos viendo

por medio de OCASTAFE, acá en el norte, si se puede rescatar. Y en OCASTAFE estamos tratando de armar una especie de diccionario, para que se sepa y se pueda difundir la lengua a todos los jóvenes.

En la radio empezamos a trabajar apenas tuvimos la licencia. La Comisión Nacional de Comunicaciones (CNC) nos llevó un transmisor, una consola y un micrófono, nosotros anexamos otros equipos que teníamos, la municipalidad de allí nos ayudó con el edificio y con el tema de los impuestos. Y se empezó a trabajar. La idea de la comunicación con identidad muchos no la tienen clara. Por ejemplo, uno de los chicos que convoqué a trabajar en la radio como locutor, cuando hicimos una prueba de grabación empezó a decir: "Bueno, aquí estamos todos reunidos" (imitando voz de locutor). Tuvimos que explicarle y enseñarle a este chico que tenía que ser él. Tenía que, con su dialecto, con su lenguaje mocoit, expresarse como sabe, como le han enseñado, con sus errores y sus aciertos, y así poder llevar un programa adelante.

Uno de los programas que hacemos es "Nuestra cultura", que ya tiene unos cuantos años, que habla sobre toda la

cultura de pueblos originarios del país con música tradicional e invitados. Durante la semana hacemos una tira diaria donde salimos gracias al canal de la cooperativa, les pedimos una señal de cable y nos la dieron. Nosotros fuimos pioneros, antes de que salgan todas estas radios comerciales que pusieron cámaras, nosotros lo hicimos antes. Salimos por TV y por radio.

En este momento estamos trabajando junto a la ONPIA con un proyecto a futuro de una red de comunicación. La idea es formar una comunicación con identidad. Que cada región pueda identificarse mediante un programa. Ya le vamos a buscar la manera sobre cómo llevar adelante el proyecto pero ya está pensado. Pronto vamos a hacer una prueba piloto y convocar a todos los hermanos que producen audiovisual para trabajar en esto.

Gracias por invitar. Lo único que les digo es que sean ustedes, no traten de imitar a las radios comerciales, no traten de ser lo que no somos. No tratemos de ser lo que no somos, mejor dicho. Porque yo me incluyo, porque a veces tal vez le doy más trascendencia a una información que no tiene que ver con los pueblos originarios, algo de espectáculo muchas

veces, porque estamos acostumbrados a eso y realmente no a lo que vale la pena.

Cuando entramos acá veíamos a todos los mártires campesinos e indígenas. ¿Cuántos de nosotros nos enteramos de que esa gente murió por nosotros en la lucha campesino indígena por la tierra, por el territorio? **Me parece que lo importante es eso: saber dónde estamos, qué queremos y hacia dónde vamos**

como pueblo originario, como preexistentes aquí, antes de que llegaran los españoles. Nosotros tenemos una cultura mucho más rica que la que trajeron. Tenemos muchas cosas y tenemos que llevar todo lo que pensamos, todos los proyectos, nuestras ideas. Por más que nos equivoquemos, demos vuelta la hoja y sigamos adelante.

Gracias.

Tomás Gómez Membreño

Radio La Voz Lenca y Radio Guarajambala (Honduras)

Compañeros y compañeras, yo soy parte de la coordinación y también del Consejo Cívico de Organizaciones Populares e Indígenas de Honduras (COPINH), que es una organización indígena, una organización que lucha por la defensa de los bienes comunes de la naturaleza. Antes de iniciar, quisiera mencionar que en el día de ayer se realizó una importante actividad donde se movilizaron los compañeros de Río Blanco al Municipio de San Francisco de Ojuera. Allí estuvieron la policía y el ejército, comandado por la empresa DESA que mandó a hacer unas grandes zanjas para que no pasaran los compañeros con los buses. Vemos nosotros el hostigamiento que hacen contra el COPINH, también contra las radios, contra los indígenas y las indígenas que luchan por la defensa del territorio.

Nosotros, como COPINH, hemos visto que el tema de la comunicación es fundamental para la liberación de nuestros pueblos y también para posicionarnos como pueblos indígenas. Pero también **es importante saber el concepto de las**

radios comunitarias indígenas. Porque una cosa es tener una radio solo por tener y otra cosa es darle el verdadero significado como comunidades indígenas. Nuestras radios cumplen con el objetivo de informar y también de formar a la población indígena. Pero también nosotros tenemos objetivos claros: somos una radio anticapitalista, antineoliberal, una radio antipatriarcal. Somos una radio que formamos parte del pueblo indígena lenca porque sabemos que el espectro radioeléctrico es emanado de los bienes comunes de la naturaleza. Por lo tanto, las radios son de nuestros pueblos.

Si somos una radio anticapitalista significa que vamos a tener posiciones en contra del sistema dominador del planeta y de nuestro país. Sabemos que los políticos, que el poder económico, busca la forma de coartar el derecho de las comunidades indígenas. Ese es el papel que tenemos que jugar. No vamos a pasar mensajes que vayan en detrimento de la comunidad. Por ejemplo, de Coca Cola o de Monsanto. Nosotros no pasamos ese tipo

de publicidad porque creemos que si ellos tienen todo el poder económico, político y los medios de comunicación, que las pasen en sus radios. Nosotros vamos a dar a conocer las luchas de las comunidades, las propuestas de nosotros como indígenas.

Es fundamental saber que, como autonomía, autodeterminación, como pueblos indígenas, también es importante que nos podamos basar en algo fundamental. Por ejemplo, en los parámetros internacionales, el Convenio 169 de la Organización Internacional del Trabajo, que es parte fundamental para nosotros los pueblos indígenas. Por lo tanto, también sabemos que si las radios comunitarias, indígenas, cumplen con estos objetivos creo que sí se pueden llamar radios comunitarias. Pero si vamos a estar en contra de las comunidades indígenas no son radios comunitarias.

También quiero mencionar que en el 2012 hubo una supuesta apertura de lo que es el espectro radioeléctrico, eso es también una recomendación de las Naciones Unidas. Es fundamental mencionar esto. Pero ese reglamento interno más bien va a limitar el proceso de las comunidades indígenas y de las radios

comunitarias. Por ejemplo, dan el 33% para las radios comunitarias y el 33% para las radios privadas y el 34% para la radio del Estado. Pero esto ya está entregado, ya no hay espacio para nosotros como comunidades indígenas, para tener instaladas nuestras propias radios. Ellos dicen que tomaron el modelo de Argentina, la ley que hay aquí en este país, pero cuando nosotros revisamos esta ley, más bien es lesivo a las comunidades indígenas lo que han aprobado en el Estado hondureño. Nos obligan a nosotros como comunidades indígenas a que nos organicemos en algo que el Estado ha creado, un aparato donde todos y todas tienen que organizarse ahí, se llama AMCH. Se ha iniciado una persecución contra las radios comunitarias y eso no es abrir el espectro radioeléctrico. Eso es coartar el derecho a las comunidades indígenas.

Algo bien fundamental que queremos mencionar es que forman su organización para poder coartarnos el derecho a nosotros como radios comunitarias, porque nosotros hacemos una oposición concreta. Y también mencionar cómo vamos a responder a los intereses de las comunidades. Eso por un lado y, por otro lado, nosotros como medio de comuni-

cación alternativo en el país también estamos viendo de qué manera se puede eliminar el canon. Por ejemplo, a las radios comunitarias, a nosotros, ahorita nos ponen una multa de 40000 lempiras, que andan alrededor de 2000 dólares más o menos. Y eso nosotros que somos los dueños de las radios comunitarias, nosotros que somos quienes cuidamos los bienes comunes de la naturaleza, somos los que tenemos que estar pagando. Y a los medios grandes, que el 70% del ingreso de las empresas privadas de comunicación entra del Estado, las publicidades que tienen el 30% de las empresas privadas y responden a nombre de las empresas privadas, estas grandes corporaciones no responden a la población.

Esa es una lucha muy fuerte que nosotros estamos llevando, donde nos han cerrado la radio varias veces, nos han cortado la luz, como también han amenazado a compañeros y compañeras. Nosotros creemos que vivimos en un Estado represivo, en un Estado militarizado, en un Estado donde no hay un espacio para poder operar como radios comunitarias. Por lo tanto, la lógica de nuestra organización es la de formar y también de identificar, de reivindicar

nuestras luchas, nuestra soberanía y nuestra identidad como pueblo indígena.

Ha habido una cultura desde la colonización, desde la invasión a nuestro país, donde a nosotros nos quieren hacer creer que no existimos como pueblos indígenas, que no existimos como comunidades indígenas. Entonces yo creo que ahí es donde nosotros debemos reflexionar, debemos ver de qué manera también abriamos el espacio para ver dónde hay más compañeros y compañeras que están siendo coartados del derecho a la libertad de expresión, violentando el derecho al Convenio 169 de la Organización Internacional del Trabajo sobre pueblos indígenas y tribales y también violentando la legitimidad como pueblo indígena.

En medio de politización, criminalización, asesinatos, hostigamiento para el COPINH, para el pueblo lenca, hemos logrado tener cinco radios comunitarias, cuatro FM y una AM. Esas radios tienen el objetivo de, por ejemplo, pasar música, no esa música que va en detrimento a las compañeras mujeres. Si somos una radio anticapitalista, antineoliberal, antipatriarcal, tenemos que iniciar por ahí e ir cambiando también hasta nuestro

lenguaje, hasta nuestra forma de pensar, ese pensamiento machista que a veces entre nosotros mismos nos reprimimos. **Nosotros también debemos apostar en la comunicación y también apostarle a la descolonización de la comunicación. Porque si no le apostamos a eso nosotros quiere decir que vamos a seguir repitiendo los mismos patrones que el sistema neoliberal nos impone a nosotros como pueblos indígenas.**

Con más de 800 concesiones de minería y más represas hidroeléctricas y también concesiones petroleras llega al 35% el territorio hondureño que está concesionado, compañeros y compañeras. ¿Qué significa eso? Más represión para las

radios, más represión para los compañeros indígenas que tenemos una postura contra esa privatización, más represión contra nosotros que le apostamos al buen vivir, más represión a nosotros que tenemos un pensamiento diferente, liberador, constructor de un mundo diferente, y también más represión a nuestros compañeros y compañeras.

Creo que he resumido, creo que he aportado algo que nos parece bien fundamental, y creo que rompí un poco el esquema, ¿verdad? Creo que nosotros, como pueblos indígenas, debemos entender esa libertad para poder decir y hablar nuestra forma de pensar.

Muchísimas gracias.



EXPERIENCIAS LATINOAMERICANAS INSPIRADORAS.

Un debate acerca del estado de situación de la región

Conversaciones e intercambios acerca de las fortalezas y debilidades, logros y desafíos del sector. Un debate acerca del estado de situación de las legislaciones y políticas de comunicación de la región.

**Iris Mireya Manquepillan Huanquil, Radio Kimche Mapu (Chile)/
Eduardo Geovanni Acate Coronel, Radio Oriente del Vicariato
Apostólico de Yurimaguas (Perú)/ Wilwer Vilca Quispe, ex consultor
de la Comunidad Andina (Perú).**

Iris Mireya Manquepillan Huanquil

Radio Kimche Mapu (Chile)

Me han elegido para dirigir la radio comunitaria Kimche Mapu de la cual les voy a hablar hoy. Voy a contarles un poquito sobre el tema legal de las radios en Chile

y decirles que las radios funcionan con fines comerciales, económicos y que hay una muy mala ley en relación a las radios comunitarias y radios indígenas. Les voy

a contar la experiencia que nosotros hemos tenido como radio comunitaria, como radio mapuche. Quiero comenzar con un texto de un periodista mapuche, Pedro Cayuqueo: "Intentamos cambiar la mirada, explotar otro enfoque, aportar una nueva visión del pueblo mapuche, potenciar una pauta informativa que también nos hable de lo positivo y aquello que la cercanía del conflicto nos impide a diario observar". **La importancia que tienen las radios comunitarias o radios mapuches es que permiten a nuestra comunidad difundir nuestra cultura, nuestras costumbres y también nuestro idioma, nuestra lengua materna, el mapundungún. Esto es un derecho que nosotros hemos tratado de ejercer a través de la libertad de expresión y un derecho que tienen nuestros pueblos a pesar de que es muy difícil hacer radio.**

Nuestra radio comunitaria Kimche Mapu, que en mapundungún significa "tierra de gente sabia o gente sabia de la tierra", comenzó a funcionar en el año 2011, el 5 de febrero de 2011, y a diferencia de lo que pasa acá en Argentina, allá no tenemos ley de radios comunitarias. En Chile a las radios comunitarias se las persigue, se las penaliza, se las cierra, se les quita sus equipos.

En el año 2011, cuando nosotros comenzamos nuestras transmisiones yo era perseguida, fui detenida por la policía por tener un medio de comunicación dentro de un territorio mapuche. Nosotros somos un territorio de aproximadamente 1200 o 1300 personas, somos cinco comunidades mapuches y sufrimos la persecución. A mí se me pidió que abandonara el lugar donde vivo, se me pidió que silencie la radio. Nosotros consideramos que no correspondía porque nosotros como radio no estábamos cometiendo ningún delito, lo único que queríamos hacer era dar a conocer lo que pasa dentro de nuestro territorio. Son muchas las cosas que tenemos para decir, porque en la radio no solo se puede entregar información sino que la radio también sirve para recibir información. Afortunadamente, la ley finalmente nos respaldó o resolvió a favor nuestro y no fuimos a la cárcel por tener una radio comunitaria, o como le dice la gente "la radio mapuche".

La radio Kimche Mapu es una radio mapuche por los contenidos que le damos. Tiene que ver con hablar de los problemas del territorio, tiene que ver con quiénes somos en realidad, tiene que ver con el rescate de nuestra lengua.

Nuestro territorio era un territorio en el que quedaban pocos hablantes del mapudungún. Hoy se va potenciando, hoy tenemos un jardín intercultural. También en la escuela se apoya con talleres de educación intercultural, pero la radio fue muy importante para el rescate de nuestra lengua. Hay cosas que han surgido dentro del territorio y creo que no son mera casualidad. Por ejemplo, querer un modelo de educación distinto al que nos entrega el Estado. El Estado crea todos los contenidos educacionales de manera general, no hace excepción, no piensa que hay territorios mapuches, que hay gente del campo que tiene una manera distinta de ser y de vivir.

Nosotros, a través de la radio, hemos comenzado con un modelo distinto para nuestros hijos, para la educación que queremos que reciban nuestros niños. También se ha comenzado con un proceso de reivindicación de las tierras. Este es un tema que a nivel país, dentro de los medios de comunicación, se trata como "conflicto mapuche". Para el Estado es un conflicto, para nosotros es un derecho que queremos reivindicar porque son tierras nuestras. A través de la radio se ha difundido mucho ese tema y también el

tema del agua. Reivindicamos también el agua porque todo está privatizado, entonces, las aguas que pasan por nuestros territorios son de privados. No puede ser que tengamos que estar pagando el agua que pasa o que corre por nuestra tierra, es una cosa ilógica. Por eso la radio cuenta con un rol importante.

Nosotros comenzamos como una radio comunitaria y hoy la gente nos identifica como una radio mapuche por sus contenidos. La radio está abierta a la comunidad, donde participan niños, mujeres y jóvenes. También nuestros mayores, que por supuesto tienen que estar ahí, porque son ellos los que tienen el conocimiento y son ellos los que nos nutren a nosotros, nuestra parrilla, que entregamos todos los días.

Hoy estamos nosotros con un tema, en Chile no se están entregando licencias. Nosotros nos fuimos a la banda comercial para que no nos sigan persiguiendo y nos entregaron una frecuencia y eso significó que tuviéramos que competir con las grandes cadenas nacionales e internacionales. Nos aplicaron los mismos estándares, tuvimos que hacer un proyecto técnico, un proyecto legal y todo

lo que significa. Nosotros somos una organización sin fines de lucro pero lo hicimos. También surgió un tema que es discriminatorio, a las otras radios les dan 300.000 watts y a nosotros nos dieron 30. ¿Qué significa eso? Que apenas alcanzamos a cubrir casi todo el territorio, ni siquiera todo el territorio.

Es muy desigual el tema legal para poder instalar radios comunitarias, radios que tiene un sentido social. Yo escuchaba ayer a los compañeros de Argentina y me alegra que estén las cosas mejores aunque no creo que estén tan bien, seguramente algunas cosas no deben estar funcionando bien. También ayer pensaba en el tema del canal de televisión Wall Kintun TV. Una situación que nosotros allá la dábamos mucho a conocer, la situación que ellos pasaban. Algunos se van a molestar un poco pero están avanzando. Creo que van más adelante que nosotros en Chile. A ustedes les entregan las frecuencias, los apoyan con equipos, está la Defensoría del Público que los acompaña, los capacita. Nosotros no tenemos absolutamente nada.

Sin embargo nosotros a la fuerza, a la mala, como quieran llamarla, hacemos radio. Hacemos comunicación porque consi-

deramos que es un derecho que nos pertenece y ¿por qué la gente que tiene plata tiene derecho a tener radio? Tienen derecho a recibir información, tienen derecho a decir lo que a ellos les da gusto y ganas. ¿Por qué nosotros por ser mapuches, por ser pobres, no tenemos ese derecho? Eso no lo podemos permitir, por eso yo les hago el llamado, compañeras, compañeros, a que se tomen los micrófonos. Es una súper potente herramienta que ustedes, que todos, podemos hacer valer para hacer las transformaciones que nosotros queremos en nuestros territorios, en nuestras comunidades y seguramente si somos más radios comunitarias, si nos empoderamos de nuestros medios, las sociedades o los Estados van a ser distintos.

Nuestra radio ha costado mucho. Ha costado lágrimas, ha costado detención y policía. Pero a pesar de todo, compañeras, compañeros, estamos en pie y estamos con la misma fuerza de siempre porque decimos: "Lo que no nos destruye, nos fortalece". A pesar de que hemos estado presos por tener una radio comunitaria, a pesar de que hemos sufrido las penas del infierno, no nos han podido destruir, no nos han podido callar, no nos han podido silenciar. Al contrario, hoy tenemos una

comunidad más empoderada, una comunidad que habla de los temas territoriales.

A los grandes medios no les interesa la gente de los pueblos originarios, a los grandes medios no les interesa cubrir la información que pasa en las comunidades, no les interesa el tema del agua, no les interesa absolutamente nada. Ellos hacen comunicación para ganar plata, para defender poderes políticos que a nosotros en nada nos representan.

Esta es un poco la situación allá en Chile. Esto es lo que yo quería transmitirles a ustedes, la impotencia, la rabia que da cuando en Chile se habla de los pueblos mapuches o del pueblo mapuche y cuando hablan de ellos dicen que están hablando del terrorismo. Cuando se habla de terrorismo en Chile se están refiriendo a nosotros y eso duele. Porque los que vivimos dentro del territorio mapuche sabemos que lo que aparece en la televisión, lo que aparece en los grandes medios, no es así compañeros, no es así compañeras.

Nosotros, aunque somos muy pequeños, estamos haciendo fuerza porque queremos sumar, porque queremos instalar más radios comunitarias. Porque nuestras voces tienen que hacerse escuchar y

si no es legalmente, si las leyes no funcionan, será en la ilegalidad, aunque tengamos que sufrir la persecución.

Hay cosas que pasan en Chile que no se dan a conocer. Hay un compañero, Felipe Durán, que era camarógrafo y que tenía las evidencias en el tema de la represión. ¿Qué pasó? Lo tomaron preso y hoy sigue detenido por presentar evidencias que jugaban en contra de la represión en Chile. Tenemos radios comunitarias, la radio Manque, que la cerraron porque no tenía su licencia y resulta que el Estado no está entregando licencias. ¿Qué quieren que hagamos?, ¿que nos quedemos de brazos cruzados esperando que ellos hagan sus temas administrativos?, ¿qué nos quedemos callados? Eso no puede ser.

Por eso hay un grupo importante de personas que han tomado los micrófonos, que no les importa sufrir las consecuencias. Hay que hacer valer un derecho que es de todos. No es solamente para los señores con plata. La radio comunitaria es comunitaria porque en nuestra radio tienen cabida todos, todos los niños, toda la comunidad.

Hoy en día, en nuestro territorio, en mi territorio, han pasado cosas que no son al azar. Hay cosas que cuando aparece una

comunidad y dice: “nosotros queremos proyectos educacionales propios, proyectos que nos pertenezcan”. Nosotros decimos que algo está pasando y la radio está cumpliendo un rol que es importante.

Compañeros, hagamos un esfuerzo, tratemos de consensuar nuestras ideas y usemos los micrófonos, tomemos los micrófonos para que nuestras voces lleguen a la comunidad. La radio tiene un impacto tremendo, se mete en la casa de la

familia, entonces lo que usted dice tiene que ser con responsabilidad porque algo produce en la familia.

Compañeras y compañeros, no bajen los brazos, luchemos por nuestras radios, por nuestros medios de comunicación, porque nuestras voces tienen que hacer eco en el mundo para transformar la sociedad y como decimos allá: “La revolución no va a ser televisada”, así que apagamos la tele y encendamos la radio.

“Soy de Radio Petú Mogeleiñ que en mapuche significa que aún vivimos y está ubicada en la cordillera, en la provincia de Chubut. Nuestra radio siempre ha tenido incidencia en acompañar el proceso de conflictos territoriales. Nosotros no somos un pueblo terminado, todavía estamos vivos. Nuestra radio y las comunidades han generado ese enlace, todo lo que nosotros podemos contar en nuestra radio no lo podemos decir en otros medios de comunicación. Es fundamental poder contar con un medio de comunicación propio, un medio de comunicación donde nosotros somos los que llevamos la palabra y los que decimos lo que sentimos. Y no nos sentimos humillados por decir lo que nos está pasando”.

Adrián Calfuñir, FM 88.7 Petü Mogeleiñ - Aún Vivimos, pueblo mapuche.

Eduardo Geovanni Acate Coronel

Radio Oriente del Vicariato Apostólico de Yurimaguas (Perú)

Esta radio va a cumplir 50 años el próximo año en la Amazonia. Sin temor a equivocarme creo que los 50 años han construido una base social importante en nuestra región en Loreto. Y esto ha quedado demostrado en el año 2010 cuando el gobierno de Alan García intentó denunciar a varios periodistas del medio, a mí como director, y también al quitar la licencia de transmisión. Tengo un video que muestra la radio y la cercanía con la población. Ahí están las voces y los rostros del público que hace la radio con nosotros. Nosotros somos el instrumento, somos el mecanismo, pero son ellos los que finalmente hacen comunicación.

Desde el año 2009 en Perú hubo un enfrentamiento entre el Estado, el gobierno de Alan García, con el pueblo indígena amazónico. Más de 20 muertos entre indígenas, policías y gente mestiza. A consecuencia de la defensa del pueblo indígena del territorio, de sus bosques, uno de los medios fue denunciado porque el gobierno entendió que estábamos azuzando al pueblo indígena. Y nos quitaron

la licencia. Pero mediante la voz del pueblo y el acompañamiento de la gente la radio nunca cayó, siguió adelante. Y fue la gente que acompañó. La marcha del 14 de febrero del año 2010 fue convocada por la misma sociedad civil organizada en Yurimaguas.

Nosotros hemos intentado siempre en todo este proceso de 50 años estar muy cerca de la sociedad civil, muy cerca de ellos. Estamos presentes en todos sus espacios, en todas sus reuniones, porque nos interesa saber qué piensan, qué están decidiendo y por dónde van a actuar frente a tantos problemas que ellos tienen. Pero también estamos muy cercanos a los que toman decisiones, a los gobiernos, porque también nos interesa influir cuando ellos deciden, o los gobiernos locales, o el movimiento regional. Es más complicado llegar al gobierno nacional pero a nivel local y regional es un poco más fácil poder acceder ya que te conocen y pueden llegar a acompañar a estas organizaciones sociales.

El tema que estamos trabajando en Amazonia es el territorio. El tema del territorio es un tema bastante fuerte, álgido, que es trabajado permanentemente por las comunidades. Nuestra radio está en una zona rica en culturas, pero complicada para comunicarnos. Todas son lenguas diversas, lenguas distintas. Entonces, ¿cómo desde una radio que está en la ciudad se puede llegar a todos ellos? Estas gentes, estas personas, tienen también la ventaja de hablar el español y nos acompañan y siempre usan al medio como instrumento para llegar a sus objetivos

Estamos trabajando fuerte el tema educación. ¿Qué ocurre en la Amazonia?, ¿qué ocurre en la selva? Al tratarse de distancias largas el órgano estatal, el Estado a través de sus comunidades educativas, no tiene la capacidad de ir a ver si los profesores están en el aula. El tema de la educación es un tema que preocupa. Entonces, las comunidades desde sus espacios, los Apus, los gobernadores, los agentes municipales, comunican a la radio vía teléfono si el maestro o maestra no está en la escuela. Y uno eso lo difunde al público y la comunidad educativa se entera, o se da por enterada, e inicia un proceso para que este maestro vaya

a trabajar. En Perú se habla mucho de los maestros de miércoles. Van los miércoles a trabajar y los viernes están descansando. Tenemos alumnos que a la semana tienen dos días de clases nada más. Lo mismo ocurre en el tema salud. Es un tema complicado que estamos acompañando porque igual que como los maestros ocurre con los técnicos sanitarios y los enfermeros que no llegan a la zona, no están en los lugares. En los hospitales dan los medicamentos a los técnicos y después ves en los mercados, en las bodegas o en los kioscos que los están vendiendo. Y a la gente en las comunidades no les llegan los medicamentos.

A nivel de la ciudad, a nivel de la zona urbana, la agenda fuerte tiene que ver con los servicios básicos de agua, luz, desagüe. Ese es el discurso permanente de la gente, la exigencia permanente frente a las autoridades. El tema de los monocultivos, como aquí con el tema de la soja, allá es la palma aceitera, miles y miles de hectáreas han entregado a grupos económicos fuertes, como el caso del Grupo Romero, que maneja gran parte de la economía peruana. Ha recibido miles de extensiones de hectáreas de bosques. Y todo allí ha sido derribado para poner palma aceite-

ra, sacando a la población que está en la zona. Las formas en que hemos actuado desde la radio es colocar una emisora dentro de la jurisdicción donde ellos están en un poblado. Y como hemos atacado al poder económico la radio fue multada, el director de ese medio que es un sacerdote fue denunciado, ha sido perseguido. Pero cuando ellos van a denunciar las denuncias pasan, la radio sigue trabajando y seguimos en este esfuerzo.

Ahora es el tema del extractivismo, el tema del petróleo. Sale mucho petróleo, muchas riquezas y las comunidades siguen en total abandono, en total pobreza, con enfermedades endémicas. Desde la radio, con las comunidades, se sigue trabajando y en estos últimos años, donde uno ha sido también actor de este proceso, se ha logrado avanzar en cuestiones significativas para las comunidades, desde las comunidades mismas.

Venimos haciendo vigilancia del plan de desarrollo concertado, que es un espacio de la sociedad civil con autoridades que planifican el desarrollo de un distrito, de una provincia o de una región y desde la radio vamos acompañando al comité de vigilancia para que esto se cumpla. Y

cuando no se cumple se levanta la voz, se dice al aire qué es lo que no se está cumpliendo, lo que está ocurriendo.

El tema de los presupuestos participativos es otro tema de atención, porque si bien es cierto que es un instrumento positivo de participación ciudadana, luego queda en un instrumento, en una reunión, o un proceso. Este es otro tema que está clarísimo y que no es positivo.

A nivel comunicación, hemos considerado que para tener respaldo tenemos que trabajar en redes. Estar en otro tipo de organizaciones que vinculen otros espacios. Entonces estamos vinculados a redes locales, a redes nacionales y también internacionales. En el caso de las redes locales tenemos una asociación de la prensa en Amazonia, que es en nuestra localidad, que agrupa a periodistas, a medios y a comunicadores pensando en la lógica de cómo desarrollar mejor la Amazonia. Luego está la Red Amazónica que incluye a periodistas de distintas regiones de Amazonia para colocar en agenda a nivel nacional los puntos importantes. Y, a nivel de medios, la defensa y el acompañamiento en Perú con la Coordinadora Nacional de Radio. A nivel

Latinoamérica nos vinculamos con ALER, la Asociación Latinoamericana de Educación Radiofónica y a nivel mundial con AMARC, la Asociación Mundial de Radios Comunitarias. Para poder tener esta capacidad también de defensa y respuesta frente al ataque de los gobiernos.

Usamos toda plataforma posible para comunicar. Todo lo que existe. Desde un papelote hasta Internet. Usamos los umbrales de la radio. Todos los años la fachada cambia de color, de diseño, porque muestra lo que estamos haciendo.

En el tema legislación, en Perú se aprobó en el 2005 la nueva ley de radio y televisión donde por primera vez aparece el tema de la radio comunitaria. Existía

la radio educativa y la radio comercial.

La mayoría de las radios que tienen una posición de trabajo comunitario son las radios educativas en Perú. Comunitarias había únicamente en las sierras del norte, en Chiclayo. La legislación misma te plantea una serie de trabas, de mecanismo administrativos que no van a permitir, finalmente, que estas radios puedan existir. Eso es lo que estamos trabajando y lo que estamos haciendo. Reafirmamos que la radio debe estar con la gente y la gente con la radio. Eso nos da fortaleza y nos logra poner siempre, estar siempre, atentos y vigilantes y además el Estado nos mira con otros ojos.

Gracias.

Wilwer Vilca Quispe

Ex consultor de la Comunidad Andina
(Perú)

Soy quechua del sur de Perú, de la región Puno. Vengo a contarles una experiencia de trabajo. Personalmente, no me dedico a hacer radio ni comunicación, pero el trabajo que hacemos desde la organización de los pueblos indígenas es aprovechar los distintos espacios de comunicación que existen a nivel nacional. En este caso específico, lo que vengo a contar es cómo desde las organizaciones de los pueblos indígenas se ha empezado a aprovechar los distintos espacios sobre un caso puntual que es el lote petrolero 192 en Perú.

En el Perú la actividad petrolera empieza a inicios de los años 70 y el tema de explotación se inicia básicamente en el año 71. ¿Por qué vengo a explicarles este tema sobre el lote 192? Porque tiene que ver con una empresa argentina, la empresa Pluspetrol. El lote 192 anteriormente denominado lote 1ab. Esto está al norte de Perú, en la frontera con Ecuador, y es un territorio amazónico con presencia de pueblos indígenas de la Amazonia peruana. Esta empresa estuvo hasta el 29 de agosto de 2015 como

operador principal y la relación de esta empresa con las comunidades de la zona ha sido muy tensa. El antecedente sobre el lote es que en la década del 70 empieza a explorarse por Petróleos del Perú, la empresa petrolera estatal Petro Perú. En el año 71 Occidental Petroleum Corporation de Estados Unidos, la OXY, empieza a trabajar de manera directa hasta el año 2000. En el año 2000 empieza Pluspetrol Corporación que tiene el control de la explotación total hasta el 29 de agosto de 2015. Tenemos más de 40 años de actividad petrolera en esta parte del Perú y obviamente entenderán que cuando empieza la actividad petrolera en los años setenta la legislación en materia ambiental era nula. Las exigencias de calidad ambiental no existían.

Entonces, todas las actividades, los impactos generados dentro de los territorios de estas comunidades indígenas, no tenían fiscalización, no tenían control, no tenían nada. Las empresas eran dueños y amos de los territorios de los pueblos indígenas y hacían lo que se les daba la gana.

Obviamente, los pueblos indígenas no se quedan ahí. ¿Cuáles son los pueblos indígenas? Tenemos ahí tres cuencas. Los que trabajan en la Amazonia saben que los pueblos están en los ríos, en las cuencas de los ríos. Tenemos tres cuencas que tienen presencia directa en el lote 1ab, o lote 192 ahora. La cuenca del Pastaza, Corrientes y Tigre. Cada una de estas cuencas tiene federaciones indígenas distintas. En la cuenca del Pastaza está el pueblo quichua, en la cuenca del Corrientes están los pueblos achuar y urarina y en la cuenca del Tigre está el pueblo quichua.

Tenemos cuatro pueblos indígenas directamente relacionados con esa actividad petrolera y, obviamente, directamente impactados en su territorio con contaminación. Las denuncias sobre esta actividad no empiezan los últimos años. En realidad tiene una historia desde el 2006. Empiezan a movilizarse, a organizarse, estas federaciones en estas cuencas y, al no ser escuchados, en 2006 deciden tomar el aeropuerto de Andoas donde estaba operando Pluspetrol. Allí fueron reprimidos por la policía y los dirigentes indígenas de estas federaciones fueron denunciados, encarcelados y después de un proceso judicial largo fueron

absueltos y declarados inocentes. ¿Por qué? Porque la sentencia de la Corte Superior de Loreto dijo que habían actuado en defensa propia y no como se los estaba acusando de haber secuestrado, de haber atentado contra la vida de las personas de la empresa petrolera. Fueron absueltos y, sin embargo, la lucha no quedó ahí, la lucha continuó.

Durante todo el período del gobierno de Alan García fue denunciada la radio donde trabaja Geovanni. Los pueblos indígenas reclamaron a ese gobierno pero no fueron escuchados ni atendidos. Hubo un cambio de gobierno, el gobierno que está terminando, el gobierno de Ollanta Humala, entra en 2011. A fines de 2011 las federaciones le dicen al presidente Ollanta: "Señor presidente, usted en su campaña vino a decirnos que nos iba a escuchar, que iba a atender nuestro problema de contaminación y estamos acá. Queremos que lo solucione». Obviamente era la voluntad de un momento de campaña. Llegó la elección, un nuevo presidente entra con su gente a trabajar y la mayoría de los que trabajan en el gobierno, todos sabemos, van rotando entre ellos. Si hoy trabajaste en este gobierno, trabajaste en un ministerio,

durante el próximo gobierno ya estás trabajando en otro ministerio.

El episodio del 2009, donde hubo 34 asesinados, generó un trauma para los funcionarios y para los pueblos indígenas también. Había un temor absoluto. Ahí es cuando me llaman para restablecer este dialogo, ser un puente entre el poder ejecutivo y los pueblos indígenas. Me invitan a ser mediador de este proceso de diálogo entre el Estado y los pueblos indígenas. Necesitaban a alguien imparcial, que no sea de la zona. Recuerden que esto es en el norte y yo soy del sur quechua, no tenía nada que ver con la zona, no estaba en campaña, estaba trabajando en un espacio no gubernamental.

Las denuncias que planteaban eran 186 puntos sobre el impacto de la contaminación que habían detectado los pueblos indígenas, seis lagunas desaparecidas por la actividad petrolera, cementerios de chatarra. Cuando ingresamos a visitar el terreno entendimos el porqué. Tractores enterrados, cilindros, todo lo que se usaba en la actividad petrolera estaba enterrado ahí, porque no sabían dónde sacarlos durante los 40 años de actividad petrolera. Había sedimentos de petróleo

en los ríos, agua no apta para consumo humano, peces contaminados no aptos para consumo humano, la empresa no pagaba compensación por uso del suelo a las comunidades y el Estado otorgó de manera onerosa las tierras de las comunidades a la empresa para que la empresa no pagara ningún tipo de beneficio a las comunidades. Un desastre total.

Demandaban titulación del yacimiento de la mina, demandaban titulación de sus territorios, compensación por uso de sus territorios ancestrales, verificación de los años impactados por la empresa, indemnización por los daños afectados, aplicación de la consulta previa para esta actividad petrolera, monitoreo ambiental y vigilancia comunitaria, entre otras. Y producto de esta demanda, ¿cuál era la respuesta? El ejecutivo crea la Comisión Multisectorial por resolución suprema en el año 2012. Se cree encargada de analizar y proponer medidas que puedan mejorar las condiciones sociales y ambientales. A mí me nombran presidente de esta comisión en el año 2012 y en el marco de esta comisión multisectorial se crean dos grupos de trabajo, uno social y otro ambiental. Los resultados del grupo de trabajo ambiental dicen que en casi todos los lugares donde

se ha monitoreado estaban por encima de los límites máximos permitidos.

Respecto al tema del agua es mucho peor. Esto generó indignación en las comunidades, indignación en los medios de comunicación, y en algunos políticos también. El grupo de trabajo social determinó que todas las comunidades no tenían saneamiento básico, no tenían acceso al agua, no tenían los programas sociales que el gobierno estaba impulsando, no tenían presencia, eran ineficientes, no tenían electrificación, a pesar de que tenían una actividad petrolera en su territorio.

La Comisión Multisectorial presentó su informe, terminó su mandato y el mío también. Entonces se generó una nueva Comisión Multisectorial en función del diagnóstico social y ambiental desarrollado por la comisión anterior para implementar las recomendaciones que se habían generado. En marzo de 2015 se firmaron algunos acuerdos entre el gobierno y los pueblos indígenas. Entre ellos, hay unos 65 planes de tratamiento de agua potable, instalación de aguas intra domiciliarias, mejoramiento del servicio de salud, toxicológicos y epidemiológicos, plan integral de salud. Los primeros que se han implementado y

ejecutado son las plantas de tratamiento de agua para las distintas comunidades. Eso es lo primero que se ha empezado, aún no se ha terminado, se sigue trabajando. Hasta acá parece bonito. Hay demandas, el gobierno las escucha, se crea la Comisión Multisectorial, se monitorea.

Esto no fue tarea fácil. Las federaciones, las comunidades de los pueblos indígenas tuvieron y trabajaron una estrategia de comunicación. Al no tener radios comunitarias propias, recurrieron a espacios radiales, a radios locales que están en los territorios. Radio Ucamara, Radio Marañón, Radio Oriente, que son las que están de manera cercana. Se hace uso directo de estos medios para comunicar la situación a nivel local. Pero como los pueblos indígenas siempre han sido invisibilizados por los medios nacionales nunca tenían acceso a espacios de televisión de alcance nacional porque todos sabemos que los gobiernos aplican políticas públicas no porque son bonitas sino porque sienten una pegada por denuncias periodísticas. Entonces, se gobierna a periodicazos.

¿Cómo hicieron para tener presencia en medios de comunicación de alcance nacional? Todos sabemos que los medios de alcance

nacional no dan apertura, espacios a la gente crítica al sistema. Entonces lo que aprovecharon fue acudir a congresistas de la oposición al gobierno. Supuestamente este gobierno es casi de izquierda y recurren a congresistas de la oposición, supuestamente de derecha, para que ellos puedan hablar en nombre de ellos. Llevan a estos congresistas al territorio de la comunidad. Como ven toda la zona impactada la indignación es mucho más fuerte. Se llevan medios de comunicación de alcance nacional, se denuncia este hecho y esa denuncia genera una serie de denuncias en otros medios de comunicación. Esa es la estrategia comunicacional que se ha trabajado.

El otro tema es que hay una movilización pacífica permanente, los pueblos indíge-

nas nunca pararon, ni mañana, tarde o noche de movilizarse. Tuvieron reuniones semanales y asambleas con los gobiernos. Hemos perdido la cuenta de cuántas veces nos hemos reunido con los gobiernos y los pueblos indígenas. Había una permanente decisión, el mensaje de ellos era claro: "nosotros vamos a dialogar en cualquier escenario". Y llegaron a poner en el filo de la balanza al gobierno, movilizados y dialogando, a punto de tomar el aeropuerto, a punto de cerrar las válvulas de producción y, sin embargo, dialogando. Fue una estrategia permanente de presión hacia el gobierno. El gobierno tuvo que ceder y ahí están los resultados.

Muchas Gracias.



Deo Carrizo
FM 88.7 Sacha Manta
Movimiento Nacional Campesino Indígena
Pueblo Lule Vilala, Qumili, Sgo del Estero

LAS ESTRATEGIAS DE CAPACITACIÓN DE LOS PROYECTOS COMUNICACIONALES CAMPESINO INDÍGENAS.

Espacios de construcción de nuevos saberes

Un taller no se arma desde la soledad del escritorio. Implica recorrer el territorio acompañado, con otros y otras con quienes mirar y mirarse. Requiere mirar, escuchar e interpretar entre todos/as el texto en el contexto. A partir de los procesos de capacitación cada proyecto campesino indígena construye nuevos saberes, nuevas formas de comunicarse. Se convierte en un espacio de transformación.

Deolinda Carrizo, FM 88.7 Sacha Manta (Pueblo vilela – Quimilí, Santiago del Estero) y Movimiento Nacional Campesino Indígena (MNCI)/ Jorge Ñancucho, Asociación de Comunidades Indígenas (ACOIN), (Pueblo mapuche – Aluminé, Neuquén) y Organización de Naciones y Pueblos Indígenas en Argentina (ONPIA)/ Claudio Vívori, Dirección de Capacitación y Promoción de la Defensoría del Público.

Deolinda Carrizo

FM 88.7 Sacha Manta (Pueblo vilela -
Quimilí, Santiago del Estero) y
Movimiento Nacional Campesino
Indígena (MNCI)

Buen día a todas, a todos. El Movimiento Nacional Campesino Indígena (MNCI) es una organización en Argentina que ha surgido en el año 96 y que se ha ido consolidando con el tiempo. Algunas de las charlas que hemos traído las plasmamos en el Primer Congreso del 2010, donde reafirmamos nuestra forma de andar en ese movimiento, las distintas comunidades, que hoy estamos en once provincias. Nuestra forma de trabajar es de forma colectiva, en nuestras áreas de trabajo. Áreas de formación, de producción, de salud, de comunicación, de producción y comercialización y otras instancias que nos permiten también operativizar acuerdos que realizamos en nuestros territorios y en los espacios nacionales que son los plenarios, como los denominamos.

Cada tres meses nos encontramos para socializar sobre lo que pasa en nuestros lugares y los compromisos asumidos en esos espacios. Luego, como Movimiento, para fortalecer la identidad nacional, ge-

neramos los espacios de formación política a los nuevos integrantes de nuevos territorios. La denominamos Escuela de Formación de Memoria Histórica, donde no solo los militantes o nuevos conocedores de este espacio participan, sino también nuevos espacios con los cuales vamos articulando. Y como sabemos que el conocimiento no ocupa espacio tenemos que profundizar eso, y lo hacemos en nuestra Escuela de Formación Política, donde los que ya tienen un poco más de proceso en la lucha nos encontramos a debatir y a quitarnos preconceptos.

Estos espacios nos ayudan a construir la identidad nacional y transformarnos como sujetos protagonistas de una historia que es necesaria asumirla para que existan transformaciones. Junto a otras organizaciones, a nivel continental, formamos parte de la Coordinadora Latinoamericana de Organizaciones del Campo, mujeres campesinas, indígenas, afrodescendientes, pescadores, sin tierra.

También formamos parte, a nivel internacional, de la Vía Campesina, otra organización que nos ha permitido levantar y hacer más visibles las banderas por la soberanía alimentaria, la reforma agraria integral y popular, como también hombres y mujeres que custodiamos en esta diversidad nuestras identidades, nuestras formas de vida, nuestras culturas.

En eso andamos hace más de 20 años con los changos y las chinitas. A veces, cuando nos conferenciamos, no sabemos los lenguajes; cuando no está el intérprete, a señas vamos. En esos territorios, con ese trabajo colectivo a nivel internacional, nos miramos así y practicamos esa colectivización de las tareas, de los compromisos. Y en esa colectivización también está la construcción del poder, del poder popular que es el poder del pueblo consciente de lo que está queriendo y haciendo hacia adelante.

En cuanto a las cuestiones que más nos convocan aquí, de la comunicación, un poco nacimos de renegar mucho con los medios de comunicación capitalistas, medios que tiraban elementos para demonizar a procesos organizativos en nuestras provincias, que es una realidad

en toda nuestra América Latina y que hasta el día de hoy se mantiene.

A partir de ese renegar nace este proceso que nos lleva a generar, no solo la defensa de la tierra como patrimonio de los pueblos, como identidad, como cultura, sino también todos los otros elementos que integran el quehacer del campesino, de los pueblos originarios, de las comunidades, de las sociedades con las que estamos cercanas.

Nos animamos a decir “vamos a hacer radio”, y en ese hacer radio ha salido una contrapropuesta, o la propuesta, luego de un congreso provincial donde estábamos más de 500 delegados en Santiago del Estero. De las resoluciones que eran buenos caminos para comercializar, cadenas propias de comercialización y también medios propios para contrarrestar esto que veníamos teniendo ante los medios de comunicación concentrados. Ahí estábamos en noviembre del 99 con eso. Y nos empezamos a animar a caminar sobre procesos de creación de herramientas propias, herramientas que en nuestro congreso habíamos dicho que queríamos hacer.

Éramos tantos y tantas que sentimos esa necesidad de hacer esas transformaciones y empezamos a caminar. Ya traíamos

algunos la experiencia de hacer radio, y que nos echaran porque hacíamos bulla a la estabilidad social. Transitamos por esos lugares y hemos ido cuajando por el 2000, 2001 hasta que en 2003 sale la primera radio del Movimiento Campesino.

Eso ha servido también para hacer un punch, porque no es que se ha quedado quieta, sola, sino que se ha desparado esa historia, esa comunidad o ese movimiento que empieza. Nosotros no teníamos ni idea, es más, algunos nos decían “sacate la papa para hablar”.

Las personas que integramos estos espacios somos de organizaciones que concebimos a la comunicación como algo transversal a todo el proceso organizativo y no como una herramienta más, así como el arado para mover la tierra o el cusco para cuidar las cabras. La comunicación es también una herramienta que complementa todo lo que proyectamos como organización. Es transversal a la vida.

Nos permite dialogar con el que no es del Movimiento, conversar. Y meter estas cosas, porque no es que nacimos de un repollo sino que es un proceso de

concientización. Porque estás ahí y tenés dos caminos: el camino de seguir aquello que te atrae del consumismo, del capitalismo; o aquella que dice “pará, que yo también tengo mis alternativas, construyo mis alternativas y son éstas”. Lo concebimos como una disputa ideológica en la cual hacen parte nuestros medios de comunicación, nuestras herramientas comunicativas.

Entonces nosotros colocamos en nuestras radios esas patas que son para la disputa ideológica, que son para construir políticas emancipadoras con el pueblo, con la cercanía y el estar construyendo ese poder popular que es necesario para poder romper con los medios hegemónicos que han ido arrastrando a la humanidad prácticamente a la devastación. Así como devastaron muchos pueblos para concentrar las tierras y que nos han obligado a organizarnos para desalambrar, para recuperar territorio. Nosotros tenemos también esa misión de desconcentrar esos latifundios mediáticos y colocar nuestras improntas. Nuestra propia estética, con nuestra propia habla y todo lo que significa eso de aquí para allá.

Jorge Ñancucho

Asociación de Comunidades Indígenas (ACOIN) (Pueblo mapuche – Aluminé, Neuquén) y Organización de Naciones y Pueblos Indígenas en Argentina (ONPIA)

Yo soy Jorge Ñancucho, soy mapuche, soy presidente de una organización nacional que es la Organización de Naciones y Pueblos Indígenas en Argentina (ONPIA). Es una organización que nació hace 15 años de un trabajo que venimos haciendo, de conversaciones con varios compañeros que nos propusimos crear algo que nos nucleara, que nos fortaleciera en la lucha y la demanda de derechos de los pueblos indígenas. Hoy veo con agrado que hemos crecido. Me llena de satisfacción que uno de los compañeros diaguitas ganó una elección para ser delegado en Tucumán, fue el compañero que nos acompañó en el proceso de armar el estatuto de la ONPIA. Con él como abogado con fuerte pensamiento indígena hicimos un estatuto de acuerdo a los derechos y la política de los pueblos indígenas que en ese momento estábamos precisando, y que estaba a nivel de Naciones Unidas, OEA, y de compañeros indígenas de diferentes organizaciones de América.

Eso nos fue sirviendo, también, porque en ese primer inicio nos juntábamos los que queríamos hacer esta organización y algunos compañeros que querían pero no tanto. Entonces, este compañero, Eduardo Nievas, fue uno de los propulsores del lanzamiento de la ONPIA.

Yo creo que en uno de los lugares y charlas que teníamos decíamos que los derechos no nos los dan, los derechos se conquistan, se ganan en la calle, se ganan en la pelea. Nadie nos regala nada. Si hoy a lo largo y ancho del territorio de Argentina tenemos radios comunitarias, radios de las comunidades indígenas, fue porque en esos lugares se peleó y se luchó, no porque el gobierno haya dicho “vamos a darle una radio a estos pobrecitos indígenas que necesitan comunicarse”.

Nosotros decíamos que los medios hegemónicos de radiodifusión siempre nos daban un espacio como parte del folclore, o cuando pasaba el 12 de octubre, como

“El autoreconocimiento no pasa por el color de la piel, ni por la cantidad, sino por la pertenencia al pueblo, al sector que uno quiera autoreconocerse. Pasa por lo que uno siente. Esta cuestión campesino indígena hoy ha hecho posible que la Defensoría del Público haga posible este espacio, y hay que valorar el espacio y cómo nos proyectamos hacia adelante en las políticas públicas que queremos como pueblo, como campesinos, como pueblos-naciones indígenas”.

Jorge Mamani, comunidad aborigen La Rinconada, pueblo kolla.

si fuéramos parte del paisaje, no como pueblo que tenía derechos y para difundir lo que nos pasaba realmente como pueblo. Entonces, fuimos transitando caminos, por ahí subíamos, por ahí bajábamos, pero manteniendo siempre la lucha.

Desde la ONPIA creíamos que teníamos que construir más alianzas porque el enemigo, el que nos viene despojando desde hace varios siglos, de más de 500 años, está hoy también, está justo de turno. La cuestión es que con esa soga que tiene ese tipo lo va a ahorcar al mapuche, al diaguita, al quechua, al toba, a todos con la misma, no va a hacer una diferencia. Entonces yo creo que hoy el desafío que tenemos como organizaciones y en nuestras comunidades en los territorios, estén dentro de la ONPIA o no, es poder construir una alianza comunicativa. Esa alianza comunicativa es el arma que vamos a tener, la herramienta que vamos a utilizar para poder liberarnos del anonimato, de la invisibilización que siempre ha ocurrido.

Hoy en Argentina tenemos muchísimos derechos promulgados, pero muchos no se ponen en práctica. Es parte de no poder encontrarnos los pueblos indígenas y

decir: “vamos por este rumbo, más allá de las particularidades de cada uno y los problemas internos”. Hay que unificar el punto al que queremos llegar. Por eso, y ante la diversidad de los conflictos internos que hemos tenido, muchas cosas no hemos podido lograr, como la ley de relevamiento territorial, muchas cosas de las radios comunitarias. Porque también tenemos que pensar que éste es un Estado completamente burocrático. Para hacer un papel nos piden quinientas mil cosas. En cambio, a los que tienen el poder, aquellos que nos usurparon el derecho a vivir en nuestra tierra, no tienen tantos problemas porque tienen todo. Nosotros somos los que tenemos que pelear para que nos entiendan, por nuestros territorios, por nuestra comunicación, por nuestra salud, tenemos que pelear por todo. Yo creo que es hora de que nosotros crezcamos en ese desafío para unificar nuestros criterios, nuestras demandas. Porque al haber diferentes demandas, de diferentes miradas y pensamientos, en ese sentido es que no nos dan la importancia que hoy las comunidades y pueblos indígenas de Argentina tendríamos que tener.

Hay muchas cosas que hemos podido construir en estos años de este gobier-

no que se va, y otras cosas quedaron ahí para volverlas a revisar, a seguir construyendo. Una cuestión que nos ha faltado, y teniendo una mirada más amplia, es darnos cuenta que la situación de los pueblos indígenas es la misma. Y creo en esa unidad, porque la construcción de una casa se hace por las bases, y la base está en los territorios, con sus dos componentes, los pueblos indígenas y los compañeros campesinos. Yo creo que de esa manera podemos construir ese desafío para que el sometimiento que han querido hacer durante estos siglos tenga un rechazo, tenga una pared donde se van a encontrar para que nosotros, desde los territorios, podamos defender lo que hemos conquistado, lo que hemos ganado.

Lo que hoy tenemos lo hemos ganado, pero no lo ganamos porque fueron bondadosos, lo ganamos porque tuvimos mártires, porque tuvimos gente presa, gente que se jugó para que nosotros hoy tengamos lo que tenemos. Entonces, en ese desafío y esa defensa nos paramos para poder desarrollar este nuevo desafío de construir algo más amplio. No sé si podrá ser una red, no sé cuál va a ser el nombre, pero eso no es lo importante sino lo que le vamos a poner adentro.

Creemos firmemente que la situación, lo que pasa en nuestros territorios, los desalojos, los asesinatos, el empobrecimiento y todas las violaciones a los derechos humanos que tenemos los pueblos indígenas no se difunden. Nos llegan otras noticias que nada tienen que ver con lo que ocurre en nuestros territorios. Pero nosotros podemos agarrar y tener esa herramienta que es la comunicación, y podemos brindar y denunciar para que la sociedad nos pueda acompañar y conozca la realidad a la que somos sometidos.

Muchas cosas quedan tapadas, y muchas cosas le dan un matiz de “pobrecito el indígena”. Los medios no se juegan cuando los mismos empresarios, los mismos terratenientes, expulsan, desalojan y matan a nuestra gente en nuestros territorios. En eso, ellos no están. Los procesos de estos diarios o estos medios de comunicación hegemónica que han manejado la comunicación en el país a su antojo fueron los que llevaron a inculcar varias cosas que nosotros creíamos. Pero luego empezamos a entender que eran mentiras. Cuando sa-

lió un slogan que decía “Clarín miente”, era cierto. Cuántas veces nos llegaron mentiras que muchos compraron, que muchos compramos y, realmente, no se ajustaban a la realidad.

Entonces, ¿qué es la comunicación liberadora? La construcción de esa autodeterminación que queremos nosotros, los pueblos indígenas, de tener nuestros propios medios, construir nuestras radios y nuestra manera de comunicarnos. Eso lo tenemos que hacer entre todos, tanto indígenas como campesinos. Porque yo creo que la única herramienta valedera para hacer frente al sometimiento, al desalojo, a la usurpación ideológica y territorial, es estar unidos en ese desafío, en esa construcción.

Creo que unidos venceremos, construiremos una nueva sociedad, una nueva mirada de cómo realmente se puede poner de pie una nueva realidad donde los que siempre hemos estado sometidos seamos en el futuro el despertar en ese nuevo modelo de construcción, en ese nuevo modelo de vivir, y que nosotros los indígenas hemos dicho a lo largo del continente que se llama el buen vivir.

Claudio Vívori

Dirección de Capacitación y Promoción de la Defensoría del Público

Buenas tardes a todos los hermanos y hermanas, compañeros y compañeras. Voy a intentar no hablar únicamente a partir de mis opiniones, sino tratar de representar las experiencias de mis compañeros y compañeras de la Dirección de Capacitación y Promoción de la Defensoría del Público. Muchos de ustedes las conocen y los conocen.

En primer lugar, quería plantearles que a pesar de que a veces siento que ha pasado mucho tiempo, la Defensoría del Público solo acaba de cumplir 3 años de trabajo. Ha surgido a partir de la Ley de Servicios de Comunicación Audiovisual, y su tarea fundamental es la de recibir y canalizar reclamos o consultas de las audiencias, de los públicos de radio y televisión. Pero también la de intentar crear ámbitos de discusión, de debate, de impulsar la toma de conciencia comunicacional, de ciudadanos y ciudadanas de la Argentina y, fundamentalmente, asumir como propios los sueños comunicacionales de distintos actores sociales de nuestro país. Me refiero a estudiantes y docentes de educación

media, primaria, universitarios, sindicatos, niños, niñas y adolescentes. Trabajamos cuestiones vinculados a género, a diversidad sexual, a la accesibilidad a los medios. También estamos trabajando con jóvenes en conflicto con la ley penal. Hemos trabajado, porque así nos lo han pedido, con algunas sedes en distintas provincias de Radio Nacional. Y tenemos pensado iniciar una línea de trabajo con comunidades migrantes, que hay muchas aquí en la ciudad y el conurbano bonaerense, fundamentalmente comunidades bolivianas, paraguayas, peruanas, que han venido a compartir su trabajo o su vida en la Argentina.

Desde el primer momento, y a partir de una Audiencia Pública que realizó la Defensoría en el norte del país, se produjo un primer contacto con un pueblo originario, con la comunidad diaguita de Tucumán. A partir de ese momento, la Defensora y nuestro director, Ernesto Lamas, decidieron tomar la decisión política de privilegiar nuestro trabajo tanto con las comunidades originarias como con las campesinas.

A partir de esta decisión política y desde una concepción de Estado activo, es decir, un Estado que no espera que le lleguen las demandas sino que sale al territorio a encontrarse con esas demandas, muchas visibles, otras latentes. Así empezamos a recorrer la Argentina y en ese recorrido descubrimos, gracias a todos ustedes, que la necesidad de capacitación y formación de los medios radiofónicos o canales de TV, como Wall Kintun en Bariloche, se originan en las características de los proyectos políticos culturales de cada comunidad. Que nacen de sus deseos, de sus iniciativas colectivas.

Este recorrido nos puso el desafío de diseñar estrategias de capacitación o formación escuchando mucho, mirando mucho, eligiendo rumbos, arriesgando otros rumbos. Pensando en el futuro pero asumiendo las necesidades y posibilidades de cambio en el presente.

En esta recorrida el territorio confirmamos lo que pocos libros dicen, con los cuales nos han enseñado a nosotros en la escuela, que efectivamente la Argentina es un país plural, es un país diverso, donde habitan alrededor de 40 pueblos originarios que hablan más de 16 idio-

mas originarios. Por un lado, variedades de identidades, cosmovisiones, modos de ser y hablar. Pero aparecía algo común a todos ellos, que es apropiarse de este derecho humano a la comunicación, consagrado en la Ley de Servicios de Comunicación Audiovisual.

Ese derecho resulta vital para oponerse, por un lado, a la discriminación racial y cultural que han padecido históricamente tanto las comunidades indígenas como las campesinas. Pero también, a través de este derecho a la comunicación, hablar de su presente, de las necesidades de su presente, de las luchas de su presente, y de los mártires de este presente, por lo menos de los últimos años.

A partir de este recorrido, de estas visitas, de estos contactos, de este boca a boca, empezamos a diseñar con qué herramientas ir al territorio a trabajar. Ahí aparece una palabra que para nosotros es clave: taller. Esta es básicamente nuestra estrategia fundamental para acompañarlos en estos desafíos que ustedes llevan adelante en el campo de la comunicación. La palabra taller, sintéticamente, sirve para indicar un lugar donde se trabaja, donde

se elabora y donde se transforma algo para ser utilizado. Es un aprender haciendo en grupo. No tanto utilizando los libros sino más bien a partir de la experiencia de la acción, de la de ustedes y de nuestras acciones. En este ámbito que nosotros denominamos taller un aspecto central es la participación del conjunto. Teniendo en cuenta, además, que muchos de nosotros, incluyéndolos a muchos de ustedes, en nuestros procesos de socialización y educación nos han formado más para ser competitivos que para ser cooperativos, para buscar el logro individual más que para alcanzar un objetivo de manera colectiva. Por lo tanto, este ámbito que denominamos taller implicó un proceso de re-aprendizaje para todos y todas, para poder desarrollar conductas, actitudes y comportamientos participativos.

El taller no sólo exige el trabajo cooperativo, es también, por como nosotros lo concebimos, un entrenamiento para este tipo de trabajo. Porque en la radio, en un canal, se trabaja cooperativamente, o en equipo, o con colectivos. Nuestro rol principal en ese ámbito que denominamos taller es animar, es estimular, es orientar, es facilitar, motivar,

“Sin lugar a duda somos diversos, plurales, distintos.

Más de 32 pueblos distribuidos a lo largo del territorio, no es poco cosa. Hay provincias que tienen hasta nueve formas de expresión distintas. Lo cierto es que cada uno de nosotros tenemos ojos, pies, somos personas, con diferencias en nuestros quehaceres y en nuestra forma de andar la vida”.

Olga Curipán, Organización de Naciones y Pueblos Indígenas en la Argentina (ONPIA), pueblo mapuche.

“En el tema de la comunicación, pasamos desde que me contaban que los abuelos se encerraban para hablar el mapudungun porque los chicos no tenían que aprender porque los maltrataban los maestros, los maltrataban todos. Y pasamos desde ahí hasta tener ganas de comunicarnos y hacer sentir las cosas nuestras, de hacernos sentir. A muchos les cuesta hablar porque hemos sido un pueblo que no nos permitieron hablar nunca. Y entonces estamos en esa, de querer comunicarnos ahora, y ver cómo vamos a hacer con estos nuevos medios que tenemos”.

Hugo Corihuala, FM Eco 99.3 Taiñ Mapu, pueblo mapuche.

interesar a todos los participantes, para que puedan desarrollar todas sus capacidades y potencialidades creativas.

El aprendizaje nuestro y de ustedes, en este diálogo, no solo es intercultural, entre gringos como yo y originarios, sino también entre el mundo urbano, del cual nosotros provenimos, y el mundo rural o semi-rural. Es una construcción que necesaria y obligadamente pasa no solo por una cuestión ideológica sino que se realiza a partir de un proceso creciente de diálogo, de interlocución, de forma directa o por distintos canales que permitan la comunicación.

Todos tenemos rostros, ustedes y nosotros, de colores diversos, de formas diversas, pero todos somos personas. El conocimiento, los saberes que se producen en el taller, se realizan a varias voces. La idea de lo polifónico se opone a lo monocorde. Lo complejo a lo simple. De alguna manera es como si estuviéramos cocinando, ¿cuáles son los ingredientes básicos que nosotros les proponemos?: el placer, el humor, la emoción, la diversión, la creatividad, la escucha crítica, el tiempo, las broncas, las diferencias, el juego, la provocación. Y generalmente al

final, lo más importante, la construcción de confianza. De comentarle nosotros nuestras alegrías y tristezas y también escuchar las de ustedes.

Por lo tanto, nosotros concebimos el proceso como experiencia esencialmente comunicacional, de personas que dialogan, que se comunican, que interactúan, que se construyen a partir de esa interlocución.

Para nosotros, comunicar no es transmitir información, para nosotros es abrir al diálogo a las preguntas, a la interacción. Es cuestionar, es compartir, es estar de acuerdo o no, es sintetizar, es sorprenderse y, en general, es también gozar.

Por último, quería compartir algo que leí como una serie de recomendaciones a profesores y docentes de un pedagogo

brasileño, que muchos de ustedes deben conocer, que se llamaba Paulo Freire. Lo quiero compartir porque es lo que veo en mis compañeros y compañeras cuando van a dar los talleres pero, fundamentalmente, cuando regresan de los talleres y comparten su experiencia. Decía Freire de alguna manera:

“Es imposible enseñar sin la capacidad forjada, inventada y bien cuidada de amar. Es preciso atreverse, en el sentido pleno de esa palabra, para hablar de amor sin temor de ser llamado meloso o poco científico. Es importante aprender y enseñar poniendo el cuerpo entero. Con los sentimientos, con las emociones, con los deseos, con los miedos, con las dudas, con la pasión y también con la razón crítica. Pero jamás solo con esta última.”



PALABRAS DE CIERRE

Mario Bárcena, Movimiento Nacional Campesino Indígena (MNCI)/
Luis Saravia, Organización de Naciones y Pueblos Indígenas en
Argentina (ONPIA)/ Cynthia Ottaviano, Defensora del Público de
Servicios de Comunicación Audiovisual

Mario Bárcena

Movimiento Nacional Campesino
Indígena (MNCI)

Buenas tardes. Es un placer que estén ustedes, todos y todas, y es un placer que podamos estar reunidos hoy en este lugar. Yo creo que somos privilegiados. No solo por haber pasado de un siglo al otro sino por vivir estos tiempos y nosotros, como campesinos y descendientes de pueblos originarios, tener estos espacios junto a los compañeros. Yo siempre lo he comparado en las universidades donde he tenido oportunidad de ser invitado para hablar del tema de bosque nativo, porque vivo en medio del campo, en medio de los árboles, ahí.

La vez pasada, cuando tuvimos la Audiencia Pública en Paraná, le decía a la intendenta:

“Para nosotros esto es algo... mi papá nunca me contó que habían tenido oportunidades como las que hoy tenemos nosotros”. Tengo 53 años de vida, me enorgullece poder ver un montón de jóvenes de 20, 30, 35, 40, 45, 70, 80. Y vamos para adelante, no perdemos la fe, seguimos firmes en este camino que hemos empezado a caminar y que sé que vamos a llegar a alcanzar el objetivo por el cual estamos luchando.

Quería compartir un pensamiento que esta mañana, mientras cada uno de los compañeros exponía, me venía a la mente. Compañeros, nuestra madre tierra es el único planeta que tenemos para vivir. Dicen que

Dios creó en el principio los cielos y la tierra, después nos creó a nosotros y qué mal que nos hemos portado. Este planeta en el que vivimos, y que es el único, es para tener nuestra vida de calidad, no nuestra calidad de vida, sino nuestra vida de calidad. Como siempre digo, los que vivimos en el campo, y muchos compañeros que se han ido del campo a los pueblos y a las ciudades, no solo están ansiando volver sino que se están volviendo. Así que siempre soy muy optimista en mi comunidad.

El año pasado, el 5 de diciembre, se remataron las tierras, pero en ningún momento se nos cayeron los brazos porque si se nos hubieran caído los brazos no estaríamos en este lugar tampoco. A muchos compañeros les ha pasado algo similar.

Compañeros, no nos van a borrar de la faz de la tierra. Nuestra historia es de los comienzos de la humanidad, no de hace 30, 50, o 500 años, 1000 años, es de los comienzos de la humanidad, así que no va a ser fácil que nos borren, a pesar de que hoy usan otros métodos y que capaz no son tan violentos. Pero, saben, nosotros tenemos un arma de doble filo que no es solamente el micrófono en nuestras radios comunitarias sino que es el de or-

ganizarnos para seguir luchando porque si no nos han derribado en estos últimos 500 años es porque mal o bien nos hemos organizado para luchar.

Estamos luchando, somos como el roble: nos pegan, nos doblamos capaz, pero no caemos, nos volvemos a levantar. Pueden venir muchas tempestades, pero para que el árbol de la lucha campesina y de las organizaciones sociales se mantenga en pie y se arraigue es necesario que vengan esas tempestades. Si nosotros estamos organizados, como la mística que hicimos ayer cuando un compañero nos dijo que nos pusiéramos de pie y nos tomásemos de la mano, eso es comunicación. Si nosotros estamos organizados, tomados de la mano luchando codo a codo, podrán venir mil tempestades y no nos van a derribar, compañeros.

Nosotros sabemos de lucha, muchas formas han usado para borrarlos, hoy usan otras que hacen menos ruido. Pero mientras más nos persiguen nosotros seguiremos multiplicándonos en nuestros territorios con lo único que sabemos hacer indígenas y campesinos: luchar, luchar y luchar. Luchar produciendo. Recuerdo cuando tuvimos como dos o tres audiencias con el

juez que nos remató las tierras, él decía: “pero si ustedes no viven ahí, o sea, no tienen la casa dentro de la tierra que se va a rematar”. Pero nosotros vivimos ahí produciendo, si no viviésemos produciendo en ese lugar no estaríamos en ningún lado. Para ellos lo único mal que hicimos es haber nacido en ese lugar.

Nosotros somos los que producimos alimentos sanos. Días pasados estaba buscando un estudio que habla sobre la soberanía alimentaria. Y somos el mayor porcentaje sobre la faz de la tierra, nosotros, los que producimos alimentos. Y no solo para nosotros, no somos egoístas, producimos para el resto también.

En el 20% del territorio nacional producimos un 60%, un 70%, un 75% de la producción que consumimos. Entonces, ¿la hacemos para nosotros? No, con ese poquito de tierra podemos dar de comer a miles y a millones como los que tenemos en nuestro país.

Trabajamos y cuidamos nuestra tierra para que lo que sembramos en ella pueda dar frutos. Siempre, en cada cosa que hagamos debemos ser optimistas y ver positivamente las cosas, al máximo, y de cada dificultad fijarse con detenimiento que hay algo bueno.

En Córdoba estuvimos para atrás y bien abajo. Pero eso no nos hace bajar los brazos para seguir luchando. Es un instrumento más para que estemos despiertos, alertas, firmes y atentos a cada una de las situaciones. Por ahí algunos triunfos son necesarios, y esto es necesario que pase en nosotros para que los que vienen detrás no decaigan.

Donde yo vivo, en el departamento de Cruz del Eje, el único empresario que tiene el 80% de las vacas es un suizo y es el presidente de la Sociedad Rural en la zona de Cruz del Eje. Estos años hubo mucha sequía y comenzó a vender las vacas, se le morían los terneros. Empezó a pensar: “voy a tener que comprar cabras porque los locos estos a los que les cierro el campo para que las cabras de ellos no entren siguen con las cabras. Cuando entran yo se las mato, ellos siguen comprando cabras y siguen criando cabras”. Y yo les digo a los changos: “Esa es una señal de que no nos han vencido y no nos van a vencer”. Nosotros, lo que producimos, es para el consumo de cada uno de los que nos rodean, no producimos como otros commodities para comercializar esto que Dios nos ha dado: la tierra.

Muchas gracias.

Luis Saravia

Organización de Naciones y Pueblos Indígenas en Argentina (ONPIA)

H'unaj' ynameshen. Buenas tardes a todos. Mi nombre es Luis Saravia y a través de la organización ONPIA quiero agradecerles a ustedes. Sabemos de las distancias desde las que venimos. También quiero agradecer a la Defensoría del Público, a los muchachos que están seguramente muy cansados, a todos los que están trabajando, como las cocineras, la gente del hospedaje, del lugar.

Sabemos que hemos escuchado muchas cosas, miles de cosas, que llevamos para compartir en nuestra comunidad, en nuestro pueblo. Cada uno de ustedes vino, como dice el lema, con "voces múltiples". Tenemos que ser multiplicados por todos cuando lleguemos a cada lugar. Los que tienen FM seguramente van a multiplicar y los que no tienen van a seguir peleando para tener una radio más adelante, porque ese es el objetivo.

Creo que nuestro camino es largo, muchísimo seguramente, hemos pasado lo difícil y conocemos lo que es difícil, caminar, luchar. En este encuentro han su-

cedido muchas cosas, intercambios con los pueblos que uno conoce y los que todavía no. Durante estos días, algunos se animaron a hablar con uno u otro, compartir y también cambiar sus ideas para comentar un poco sobre las situaciones que se están viviendo.

Por mi parte, vengo de mi comunidad wi-chi del Impenetrable y de Sauzalito, donde a veces no podemos llegar por lluvia, nos quedamos sin cruzar el Río Teuco o no podemos salir y llegar un día de lluvia. Son caminos difíciles por los que nosotros hemos venido, desde distintas organizaciones, para luchar y también para pelear estos derechos. **Trabajamos en una radio, pero no es una radio de la comunidad sino que es una radio de los blancos, como decimos nosotros. Hablamos en todos los idiomas y en castellano, hablamos de las problemáticas que siempre nos pasan.** Nosotros luchamos también por el tema de la tierra. Hace poco hemos luchado muchísimo por el tema del corte de ruta, sufrimos, nos hicieron de todo.

Aquí han salido muchas cosas, hoy hemos escuchado a las personas que han hablado de las situaciones que han sufrido los hermanos y hermanas de los otros países, no solo nosotros sino en todos lados, somos pueblos originarios o pueblos indígenas.

Tengo que agradecer a todos los que se reconocen como indígenas, eso es bueno también, reconocer su identidad y recuperarla. Nosotros vamos a seguir luchando y vamos a pelear para hablar de esto y en este lugar, un lugar que segura-

mente ustedes nunca han soñado, estar ocupando esta sala. Algunos de ustedes nunca han soñado eso. Y hoy, con tranquilidad, estamos sentados, mirándonos a uno y otro lado. Eso es lo bueno, no bajar los brazos sino seguir adelante y tomarnos de la mano.

Una persona por ahí se cae, tropieza y la tenemos que animar y levantar. Así que a través de la organización ONPIA siempre nosotros estamos aquí acompañando y la Defensoría del Público, también. Por mi parte, muchas gracias y buen regreso.

Cynthia Ottaviano

Defensora del Público de Servicios de Comunicación Audiovisual

Hemos hablado de unión, de inteligencia, de sabiduría, de solidaridad. Se dijo que el egoísmo no sirve. Hablamos de dificultades, de temores, pero también de desafíos y de horizontes. **Nos dijimos que era importante reconocernos en los territorios pero también en las palabras traspasando justamente los tiempos y traspasando esos espacios. Hablamos de reaprender, de empoderarnos conociendo, de hacerlo entramados porque cada experiencia no puede empezar de cero. Cada experiencia no puede empezar como si estuviera sola o aislada. Tiene que nutrirse de todas las experiencias anteriores, y esto ha quedado clarísimo en este Encuentro.**

También ha quedado clarísimo cómo nos va transformando al equipo de trabajo. Porque hay mucho agradecimiento a lo que hacemos desde la Defensoría del Público pero la verdad es que el agradecimiento es nuestro, y es un agradecimiento muy profundo porque nosotros aprendemos de manera permanente. Solo de ver, de escuchar también, pero

muchas veces solo de ver. Ayer Claudia me decía: “tranquila, ya va a venir, hay que saber esperar”, una concepción distinta del tiempo. No sé si supe esperar, no sé si sabemos esperar, pero lo interesante es que nos pueden decir que hay otras formas de vivir el tiempo, hay otras temporalidades y eso nos va nutriendo de manera permanente. Eso nos va enseñando otras formas de vivir, de sentir.

Los que trabajamos en la Defensoría del Público cada vez que se realizan estos encuentros y estos espacios nos damos cuenta que no estamos trabajando, estamos viviendo. Y eso es completamente diferente, son cosas diferentes.

Quedó claro que tenemos que fortalecer las redes, defender nuestra Ley de Servicios de Comunicación Audiovisual, considerarla como base para profundizar la democracia, sacando finalmente la palabra de esa garra de los opresores donde todavía sigue estando. Nos comprometimos a trabajar unidos y unidas, empoderándonos, defendiéndonos también, algo

que ha sido dicho desde el comienzo desde los primeros minutos, y luchando contra todo intento de hacernos retroceder.

Creo que ha quedado muy claro que vamos a luchar contra todo intento de silenciamiento y contra todo nuevo intento de olvido. Tienen mi compromiso, como Defensora, de que nos vamos a volver a ver en los territorios pero, además, nos vamos a volver a ver en el Segundo Encuentro Latinoamericano de Comunicación Campesino Indígena. Y se los digo como si fuera mocoví, que la palabra vale.

También tienen mi absoluto compromiso

para luchar por la plena vigencia de la Ley de Servicios de Comunicación Audiovisual. Nuestra ley, esa que se llevan en cada una de las mochilas, es nuestra verdadera alma de papel, pero nuestra verdadera arma también, producto de las luchas populares.

Me quiero quedar con la idea de que para arraigarse también hacen falta las tormentas, las tempestades. Vendrán tempestades, entonces, los invito y los invito a que enfrentemos estas tempestades con la conciencia de que nos hacen muchísimo más fuertes.

Muchas, pero muchas gracias.



CAS

CURSOS

qué estamos haciendo
- FALTA DE
- INTENCIÓN
- CONOCER qué parte
RECURSOS PARA PODER

QUE DESPUÉS

FINANCIAMIENTO
DISTRIBUCIÓN DE
→ FAMILIARIZACIÓN
→ PÉRDIDA DE
→ PRUEBA

ACTIVA

CASH

BANGHO

Territorio como Ambiente
Innovación y Desarrollo

10 de Julio de 2015

RONDAS CON EL ESTADO

Un espacio de asesoramiento destinado a las emisoras campesino indígenas. Reuniones para compartir información, realizar reclamos y consultas sobre sus derechos comunicacionales.

Intercambios y asesoramiento a las emisoras campesino indígenas

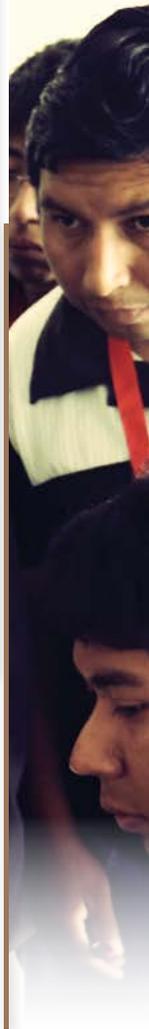
La tercera jornada del Encuentro Latinoamericano de Comunicación Campesino Indígena estuvo dedicada a realizar rondas de información y asesoramiento para los proyectos audiovisuales de comunidades campesinas e indígenas. Integrantes de la Defensoría del Público se reunieron junto a los grupos en diferentes aulas de la Facultad de Ciencias Sociales de la Universidad de Buenos Aires.

Procesos de capacitación

A través de la Dirección de Capacitación y Promoción, la Defensoría del Público acompaña la creación y el fortalecimiento de proyectos de comunicación campesino indígena con la convicción de que esos medios contribuyen a fortalecer el ejercicio del derecho humano a la comunicación.

Las capacitaciones sobre gestión integral de medios promueven reflexiones, invitan a incorporar herramientas y a tomar decisiones colectivas desde los principios y criterios político-comunicacionales de los proyectos. Algunos de los ejes presentes en estos espacios son la gestión económica, las formas organizativas, la expresión del proyecto al aire, el vínculo que construyen con sus audiencias, la participación en la comunidad, entre otros.

El espacio de consulta que se generó en el marco del Encuentro Latinoamericano de Comunicación Campesino Indígena apuntó a recibir solicitudes concretas de asesoramiento y propuestas para profundizar estas líneas de trabajo en articulación con las comunidades.



Las y los representantes de cada proyecto plantearon a la Defensoría del Público sus necesidades de capacitación. Estas demandas variaron, entre otros aspectos, según las características de los medios, sus experiencias y las de sus integrantes, el estado de sus programaciones, los temas de relevancia e interés para las comunidades, sus anhelos y proyecciones.

Talleres de locución, montaje de antenas, producción de campañas radiofónicas, estrategias para fortalecer la participación de las audiencias, edición digital de sonido, corresponsalías populares, sostenibilidad, herramientas para producir, grabar y editar producciones, fueron algunas de las solicitudes relevadas en un espacio de diagnóstico conjunto.

Consultas técnicas

La ronda técnica convocó a representantes de proyectos audiovisuales de comunidades campesinas e indígenas para reunirse junto a integrantes de la Dirección de Capacitación y Promoción y del Departamento de Tecnología de la Defensoría del Público con el objetivo de responder consultas y asesorar sobre cómo equipar, acondicionar o mejorar las instalaciones de sus medios. Preguntas acerca del equipo de control de aire, el de transmisión, sobre el uso de una aplicación o programa se respondieron en este espacio.

También se invitó a reflexionar acerca de la construcción de una política informática propia de cada emisora. La Defensoría del Público, desde sus comienzos, fomenta el uso y aplicación de software libre como contracara del software propietario tanto para sistemas operativos como para programas informáticos. En sus capacitaciones y talleres el organismo comparte herramientas para la edición digital de sonido a través de Audacity, una aplicación que, en tanto software libre, otorga libertad a sus usuarios para utilizar, copiar, distribuir y modificar el programa.

Esta concepción se corresponde con la lógica de los medios sin fines de lucro y se encuadra en la propuesta de la cultura libre. Se trata de un movimiento que se respalda, entre otros aspectos, en el dominio público del conocimiento como forma de enriquecer lo colectivo.

Asesoramiento jurídico

El acompañamiento en relación a la obtención de autorizaciones de acuerdo a las modalidades que establece la Ley de Servicios de Comunicación Audiovisual en sus artículos 49 y 151, el acceso a recursos y al Fondo de Fomento Concursable (FOMECA) que fortalezcan la gestión de cada proyecto comunicacional y la respuesta ante trámites y requerimientos son también aspectos fundamentales a la hora de

acompañar la sostenibilidad de los medios de comunicación campesino indígenas. Durante el Encuentro se abrió un espacio específico para recibir consultas de estas características.

Las autorizaciones, a diferencia de las licencias, son los permisos otorgados por el Estado a los pueblos originarios para la instalación y funcionamiento de servicios de comunicación audiovisual por radio FM, AM, como por televisión abierta; tal como establece el artículo 151 de la Ley de Servicios de Comunicación Audiovisual.

Los FOMECA son los concursos a través de los que se destina el 10% de los fondos recaudados por el organismo de aplicación de la ley a proyectos especiales de comunicación audiovisual comunitarios, de frontera y de los pueblos originarios (artículo 97, inciso f).

La Defensoría del Público también asesora, brinda información y acompañamiento sobre trámites de autorizaciones o licencias, para la presentación de las carpetas para acceder al FOMECA y reclamos en general a través de su Dirección de Protección de Derechos y Asuntos Jurídicos.

Feria y exposición de productos regionales

En los pasillos de la Facultad de Ciencias Sociales de la Universidad de Buenos Aires fun-

cionó también una feria para la exposición de productos regionales de cada provincia y de las diferentes organizaciones de la economía social vinculadas a algunas emisoras representadas en el Encuentro. La feria se completó con la participación de organismos estatales que ofrecieron un recorrido por las distintas políticas públicas nacionales destinadas al sector campesino indígena. Participaron el Área de Asuntos Campesinos dependiente de la Dirección Nacional de Articulación Institucional y la Dirección de Bosques, ambas de la Secretaría de Ambiente y Desarrollo Sustentable de la Nación Argentina; la Subsecretaría de Fortalecimiento Institucional dependiente de la Secretaría de Agricultura Familiar del Ministerio de Agricultura, Ganadería y Pesca; y el Área de Pueblos Originarios de la Secretaría de Empleo del Ministerio de Trabajo, Empleo y Seguridad Social.

En el marco del Encuentro Latinoamericano de Comunicación Campesino Indígena hubo momentos para compartir experiencias, instancias de aprendizaje e intercambio colectivo, charlas, mesas de debate y procesos de formación, entre otras, con el objetivo de extender los derechos comunicacionales de las comunidades campesinas e indígenas.

acompañamiento de la Defensoría del Público.

Regresamos a nuestros territorios renovando el compromiso de seguir construyendo una cultura comunicacional, transformadora, creadora de conciencia libertaria, siempre en alerta en la defensa de nuestro derecho humano a la comunicación, de nuestros territorios todo el Abya Yala, nuestra Patria Grande.

[Signature]
Jorge JANCUCHO
ONPIA

[Signature]
Cecilio Pedrola
Movimiento Nacional
Campesino Indígena
Cial. Uta Campesina

[Signature]
Vice-Presidente
ONPIA

DE LOS PUEBOS
ONPIA

[Signature] Dora Palacios
Ceset 0112

FM. Aini Mokollek
Colonio Dolore
Ste. N.

[Signature]

[Signature]
Gabriela Zeipa

FM. Runasimi

89.9

Comunidad
Kollamarka

[Signature]
JUAN VARGAS
12.202.056
Concejo Kolla
Finca Santiago

Comunidad Dinaa.
Comunidad Kolla
Guehua-Saltu
Nazareno.

Comunidad Trolque
Pueblo May ukurshipi
Pueblo - Sujoy

DECLARACIÓN TERRITORIO EN MOVIMIENTO. VOCES MÚLTIPLES

Al cierre del Primer Encuentro Latinoamericano de Comunicación Campesino Indígena, quienes integran el Movimiento Nacional Campesino Indígena (MNCI) y Organizaciones de Naciones y Pueblos Indígenas en Argentina (ONPIA) junto a otras organizaciones territoriales firmaron la Declaración Territorio en Movimiento. Voces Múltiples.

“Nosotros y nosotras de comunidades campesinas indígenas de más de 16 provincias, pertenecientes al Movimiento Nacional Campesino Indígena (MNCI) y Organizaciones de Naciones y Pueblos Indígenas en Argentina (ONPIA) y otras organizaciones territoriales, junto a la Defensoría del Público, nos congregamos en el Primer Encuentro Territorio en Movimiento, Voces múltiples, los días 1, 2 y 3 de diciembre en la Ciudad Autónoma de Buenos Aires, Argentina. Acompañados por representantes

de experiencias comunicacionales de Paraguay, México, Honduras, Perú y Chile.

Venimos del corazón de nuestros territorios ancestrales donde vivimos armónicamente con la madre naturaleza, desarrollando nuestras culturas, produciendo alimentos sanos para los pueblos, respetando los bienes naturales, el ambiente, practicando la solidaridad, la complementariedad colectiva para el buen vivir, como un legado de nuestros mayores.

Somos guardianes, defensores de nuestros territorios amenazados ante la voracidad del sistema capitalista, buitres especuladores que expulsan y explotan a nuestras comunidades, para acumular, para mercantilizar con sus negocios inmobiliarios, sus monocultivos transgénicos que envenenan y matan nuestras semillas nativas y criollas, poniendo en riesgo la soberanía alimentaria, nuestras riquezas genéticas, culturales y sociales.

Somos del corazón de la tierra, quienes nos animamos a desparramar nuestras voces, a construir nuestras propias herramientas de comunicación audiovisual campesina indígena. Hoy, congregados más de 50 proyectos colectivos reafirmamos:

- Nuestra defensa a la Ley 26.522/2009 de Servicio de Comunicación Audiovisual (LSCA) como herramienta plural y federal, que incluye nuestras identidades. Rechazaremos cualquier tipo de cambio que implique retroceso en los derechos conquistados.
- Nuestro reconocimiento a la implementación del Fondo de Fomento Concursable (FOMECA) establecido por la

Ley en el Art. 97 Inciso F, el cual ha permitido la creación, sostenimiento y fortalecimiento de medios audiovisual campesinos indígenas.

- La necesidad de la reglamentación e implementación del Art. 152 de la LSCA, con nuestra participación y consulta.

Saludamos y reconocemos el trabajo participativo desarrollado por la Defensoría del Público, que ha permitido la creación y el fortalecimiento de nuestras experiencias audiovisuales en los territorios, y nos comprometemos a continuar un trabajo conjunto entre la Defensoría del Público y nuestras organizaciones.

Nos convocamos a la creación de "Territorio en movimiento", espacio articulador de proyectos comunicacionales campesino indígenas para derribar el aislamiento territorial y comunicacional al que nos someten los grandes medios concentrados del capitalismo. Nos convocamos a generar campañas audiovisuales comunes que visibilicen la defensa de la soberanía alimentaria, de los derechos territoriales, de los derechos de las niñas, niños y adolescentes, la equidad de géneros, y otros. Nos convocamos a impulsar un segundo encuentro para

el próximo año, con apoyo y acompañamiento de la Defensoría del Público.

Regresamos a nuestros territorios renovando el compromiso de seguir construyendo la soberanía comunicacional,

transformadora, creadora de conciencia libertaria, siempre en alerta y movilizados en la defensa de nuestro derecho humano a la comunicación, de nuestros territorios de vida y de todo el Abya Yala, nuestra Patria Grande”.

*"Somos del corazón de la tierra, quienes nos animamos a des-
parramar nuestras voces, a construir nuestras propias herra-
mientas de comunicación audiovisual campesina indígena".
Declaración Territorio en Movimiento. Voces Múltiples.*

La Defensoría del Público junto al Movimiento Nacional Campesino Indígena (MNCI) y la Organización de Naciones y Pueblos Indígenas en Argentina (ONPIA) convocaron en 2015 al Encuentro Latinoamericano de Comunicación Campesino Indígena: Territorio en movimiento. Voces múltiples.

Se trató de un espacio colectivo de reflexión sobre los desafíos de hacer comunicación desde los territorios. Reunió a integrantes de 60 proyectos de comunicación audiovisual de 16 provincias y 21 pueblos indígenas de Argentina, además de referentes de Chile, Honduras, México, Paraguay y Perú.

Una propuesta para visibilizar experiencias de comunicación campesino indígena y analizar el estado de situación, los propósitos y deseos de estos medios y proyectos. Esta publicación reúne muchas de esas reflexiones.



UBA Sociales
FACULTAD DE CIENCIAS SOCIALES

30 años 1985
2015
Ccom
CENTRO DE COMUNICACIÓN UBA

**FRIEDRICH
EBERT
STIFTUNG**

0800-999-3333 - www.defensadelpublico.gob.ar



@defdelpublico



/defensoriadelpublico